

INFOBLAT

2 / 2018



Dréiuergefest an de Stroosse vu Siren

Dans ce numéro:

- Rapports du Conseil Communal
- Commissions consultatives
- Cours de luxembourgeois
- Nos clubs locaux - présentations
- Kulturagenda



Administration communale de Weiler-la-Tour
7, rue du Schlammestee L- 5770 Weiler-la-Tour
Tél: 26 61 71 -1 / info@weiler-la-tour.lu / www.weiler-la-tour.lu

Inhalt sommaire

03	E puer Wuert vun der Buergermeeschtesch <i>Le mot de la bourgmestre</i>
04	Kurzfassung der Gemeinderatssitzungen <i>Séances du Conseil Communal</i>
11	Luxemburger Sprachkursus <i>Cours de luxembourgeois</i>
12	Gemeindewahlen <i>Élections communales complémentaires</i>
14	Beratende Kommissionen <i>Commissions consultatives</i>
17	Klimapakt <i>Pacte clima</i>
18	An eiser Gemeng <i>Dans notre commune</i>
28	Unsere lokalen Vereine stellen sich vor <i>Présentation des clubs locaux</i>
36	Ökologische Aufwertung der öffentlichen Grünanlagen <i>Mise en valeur des espaces verts publics</i>
42	Kulturagenda <i>Agenda Culturel</i>
43	Kontakt <i>Contact</i>
44	Manifestatiounskalenner <i>Calendrier des évènements</i>

E puer Wuert vun der Buergermeeschtesch

Vill vun iech genéissen elo hier wuelverdénchte
Summervakanz , an och eis Servicer vun der Gemeng
hätten e puer mi roueger Deeg verdéncht. Gäre wéilt
ech eise Mataarbechter e grouse MERCI ausdrécke
fir hiren Asaz bei de Virbereedunge vun de sëllege
Manifestatiounen, fir hier Flexibilitéit an hier oner-
middlech Hëllefsbereetschaft . Ech felicitéieren de
Responsabelen och fir de gudden Aarbechtsplanning
deen et erméiglecht fir nieft den Eventer och nach
den Alldag an der Gemeng perfekt ze meeschteren.

Mir weisen iech an dësem InfoBlat dass grad och eis
Aarbechter gefuerdert ware fir den neie Programm
vun de Grénganlagen ëmzesetzen dee mer zesumme
mam SIAS ausgeschafft hunn. Als ländlech Gemeng
si mer eiser Natur et schëlleg fir d'Biodiversitéit ze
fërderen a mir sinn zouversichtlech dass mer hei e
grouse Schrëtt a punkto Naturschutz ginn.

De Rächtum vun enger Gemeng sinn hier Bierger
an duerfir sinn ech och besonnesch houfreg op eis
Kommissiounen. Hier Presidenten/innen ginn iech an
dësem Blat e klengen Abléck an hier Aarbechten.

Beaucoup d'entre vous sont en train de profiter des
vacances bien méritées, et nos collaborateurs des
services communaux auraient eux-aussi besoin de
quelques jours de calme. Je voudrais profiter de
cette occasion pour les remercier chaleureusement
pour leur engagement lors des préparatifs de nos
nombreuses manifestations en tout genre, pour leur
flexibilité et leur serviabilité sans faille . Je félicite
également les responsables pour leur planning de
travail exemplaire qui permet de venir à bout des
travaux au quotidien, conjointement aux sollicitations
des événements.

Il nous tient à coeur de vous montrer dans cette
édition du InfoBlat que nos ouvriers ont dû se sou-
mettre aux exigences d'un nouveau programme
d'entretien de nos espaces verts dans la commune
, que nous avons élaboré avec le SIAS . En tant que
commune rurale il nous revient de favoriser la
biodiversité par tous les moyens et nous sommes
persuadés que nous avons entamé un pas
supplémentaire vers la protection de la nature.

Les citoyens constituent la richesse d'une commune
et c'est pourquoi je suis particulièrement fière de nos
commissions consultatives. Les présidents/es vous
donneront un aperçu de leurs travaux dans ce
numéro.

D'Komplementarwahlen fir 2 Gemeindeconseillere
wäerten zesumme mat de nationale Wahlen de 14ten
Oktober stattfannen . Sollten sech awer net méi wéi 2
Kandidate/innen mellen , da sinn si 'élu/es d'office' an
et brauch net gewielt ze ginn.

Weider Informatiounen zu de Komplementarwahlen
kommen op den Internet Site vun der Gemeng, an
d'Raideren an iwwe sms2citizen.

Verpasst net di offiziell Aweigung vun den neie
Vestiaire vum Fussball e Samschdeg den 22te
September mueres em 11h00 am Bäisinn vum
Sportminister. Jiddereen ass häerzlech wëllkomm.

Zesumme mat eise Schäffen, Carlo Ernst a Vincent
Reding, wënschen ech eng gutt Lecture vun dësem
InfoBlat an e schéine Summer !

Cécile Hemmen
Buergermeeschtesch

Les élections complémentaires pour 2 conseillers
communaux auront lieu le 14 octobre, conjointement
avec les élections parlementaires. Au cas où
seulement un maximum de 2 candidats se présentent
ils sont élus d'office .

Les renseignements afférents aux élections seront
publiés en temps utile sur le site internet, dans les
'Raider' (points d'affichages officiels communaux) et
par sms2citizen.

Retenez d'ores et déjà la date du samedi 22
septembre 11hres , où aura lieu l'inauguration of-
ficielle des vestiaires du football en présence du
Ministre des Sports, M. Romain Schneider.
Bienvenue à tous !

Ensemble avec les échevins M. Carlo Ernst et M.
Vincent Reding, nous vous souhaitons une bonne
lecture de ce bulletin et un bel été.



Rapport du Conseil Communal du 7 mars 2018

Présents:

Mme Cécile Hemmen, bourgmestre,
M. Carlo Ernst et M. Vincent Reding, échevins,
M. Fernand Schroeder, Mme Corinne Guidoreni,
Mme Claudine Klein et Mme Nadine Nober, conseillers.

Excusés: M. Jean Feipel.

Règlement d'ordre intérieur - Mise à jour et approbation

Le Conseil Communal approuve à l'unanimité le règlement d'ordre intérieur du Conseil Communal, des Commissions consultatives légales et des Commissions consultatives facultatives de la commune de Weiler-la-Tour avec les modifications proposées. Le règlement en question peut être consulté à la maison communale.

Élections complémentaires

Le Conseil Communal décide à l'unanimité de recourir à des élections complémentaires.

Approbation du contrat de bail

Le Conseil Communal approuve le contrat de bail du 30 janvier 2018 entre Monsieur Armand Feidt de Weiler-la-Tour et le collège des Bourgmestre et Échevins de la commune de Weiler-la-Tour concernant la mise à disposition d'une portion du chemin situé à Weiler-la-Tour et reliant le village au lieu-dit « Le Millénaire » appartenant au domaine public communal, inscrit au cadastre de la commune de Weiler-la-Tour, section C de Weiler-la-Tour, parcelle 212/3391.

Rapport du Conseil Communal du 8 avril 2018

Présents:

Mme Cécile Hemmen, bourgmestre,
M. Carlo Ernst et M. Vincent Reding, échevins,
M. Fernand Schroeder, Mme Corinne Guidoreni,
Mme Claudine Klein, M. Jean Feipel et
Mme Nadine Nober, conseillers.

Excusés: //

Approbation de titres de recettes

Le Conseil Communal approuve les titres de recettes au montant total de 3.986.122,58 € présentés par le Collège des Bourgmestre et Échevins.

Recettes extraordinaires	858.043,49 €
Recettes ordinaires	3.128.079,09 €
Total :	3.986.122,58 €

Approbation d'actes notariés

Le Conseil Communal approuve les actes de vente suivants, concernant des régularisations d'emprises, entre le Collège des Bourgmestre et Échevins et:

- les époux Fernando Silveira Sampaio et Madame Renata Castro Carvalho.
- les époux Monsieur Dirk Wezenberg et Madame Nancy Seidenthal.
- les époux Monsieur Daniel Duchamp et Madame Barbra Kubinova.
- Monsieur Thierry Hilger

Statuts modifiés « Le Cercle d'Aléa »

Le Conseil Communal approuve les statuts modifiés de l'association sans but lucratif « Le Cercle d'Aléa ».

Réaménagement de la « Stiffchen »

Le Conseil Communal approuve l'avant-projet sommaire et le devis sommaire de 362.835,4 € TTC tous frais compris concernant les travaux de construction d'un sas d'entrée et divers aménagements intérieurs dans le local de rencontre « Stiffchen » à Hassel présenté par le bureau d'études TR-Engineering en collaboration avec le bureau d'architectes CUBUS.

Mise à la retraite de Madame Gloria De Sousa

Le Conseil Communal remercie Madame Gloria De Sousa pour les bons et loyaux services qu'elle a fournis à la commune de Weiler-la-Tour depuis son entrée en service et accorde démission honorable de son poste.

Nomination définitive de Madame Sandra Rebronja

Le Conseil Communal nomme à l'unanimité définitivement Madame Sandra Rebronja au poste d'expéditionnaire administratif de la commune de Weiler-la-Tour à partir du 1er septembre 2018.

Rapport du Conseil Communal du 28 mai 2018

Présents:

Mme Cécile Hemmen, bourgmestre,
M. Carlo Ernst et M. Vincent Reding, échevins,
Mme Corinne Guidoreni, M. Jean Feipel et
Mme Nadine Nober, conseillers.

Excusés:

M. Fernand Schroeder et Madame Claudine Klein, conseillers

Approbation de titres de recettes

Le Conseil Communal approuve les titres de recettes au montant total de 2.830.250,68 € présentés par le Collège des Bourgmestre et Échevins.

Recettes extraordinaires 2017	2.272,50 €
Recettes ordinaires 2017	815.459,04 €
Recettes extraordinaires 2018	19.580,00 €
Recettes ordinaires 2018	1.992.939,14 €
Total :	2.830.250,68 €

Élections complémentaires

Suite à un vote à issue paritaire, ce point a du être reporté.

Présents:

Mme Cécile Hemmen, bourgmestre,
M. Carlo Ernst et M. Vincent Reding, échevins,
Mme Corinne Guidoreni, Mme Claudine Klein, M. Jean Feipel et
Mme Nadine Nober, conseillers.

Excusés:

M. Fernand Schroeder, conseiller

Approbation d'actes notariés

Le Conseil Communal approuve les actes de vente suivants, concernant une régularisation d'emprise, entre le Collège des Bourgmestre et Échevins et Madame Julie Wetz-Delvaux.

Demande de subside

Le Conseil Communal décide de transférer la demande de subside de l'association Noël de la Rue a.s.b.l. aux clubs de la commune.

Transformation de l'ancienne école de Syren en logement social

Le Conseil Communal approuve à l'unanimité l'avant-projet et le devis de 582.375,40 € TTC tous frais compris concernant les travaux de transformation de l'ancienne école à Syren en logement social présenté par le bureau d'architecture ARCO Architecture Company S.à r.l..

Questions des conseillers

1. Question des conseillers Claudine Klein et Jean Feipel :

Où en est le projet des mesures anti-crues actuellement et quelles sont les prochaines étapes?

Après une confirmation verbale que le subside étatique est accordé, des piquets renseignant sur les emprises privées à envisager seront mis en place par le bureau d'études.

Les propriétaires concernés ont été informés par lettre envoyée le 20 avril 2018 que les 14 et 15 mai 2018, Monsieur Bunusevac viendrait sur place avec son équipe pour poser les piquets. La lettre a également mentionné les coordonnées du bureau d'études Micha Bunusevac, afin que chacun puisse fixer un rendez-vous individuel avec le bureau d'études.

D'après les informations reçues de Monsieur Bunusevac, toutes les surfaces ont entretemps été considérées.

Une réunion d'information pour les propriétaires concernés aura lieu le 2 juillet 2018 à 19h30 à Syren avec le bureau d'études et un représentant de l'AGE. Pour ce qui est du subside, nous sommes toujours sur un taux de 90% de la dépense éligible.

2. Question de la conseillère Claudine Klein :

Qu'en est-il de la responsabilité de la commune de Contern en relation avec les inondations ? Qu'en est-il des volumes de rétention?

Réponse de la bourgmestre Cécile Hemmen :

Cette question a déjà été soulevée à plusieurs reprises. Les conseillers ont eu la possibilité d'avoir un échange avec M. Bunusevac du Bureau d'Études en charge de la mise en place des mesures anti-crues et ont pu poser toutes les questions qui les préoccupent. La bourgmestre rappelle cependant qu'elle a eu la confirmation des autorités communales de Contern que les bassins de rétention en relation avec les constructions et autres lotissements sur leur territoire remplissent tous les critères imposés par les autorités ministérielles.

3. Question du conseiller Jean Feipel :

Que va-t-il arriver à la maison « Adelman » dans la rue de Luxembourg à Hassel ?

Réponse du premier échevin Carlo Ernst :

Suite à une visite des lieux de Monsieur le Secrétaire d'État Guy Arendt, assisté de ses fonctionnaires et autres représentants du Service des Sites et Monuments nationaux, la commune a été informée qu'il n'y a pas lieu de protéger le bâtiment, hormis le gabarit. La décision y relative nous est parvenue par courrier.

À l'heure actuelle il y a une demande pour la réalisation d'un projet de construction de quatre maisons.

4. Question de la conseillère Claudine Klein :

Y a-t-il des nouveautés concernant la protection des sources ?

Réponse de la bourgmestre Cécile Hemmen :

Beaucoup de travail a été fait dans ce domaine, mais il faut savoir que la commune de Weiler-la-Tour n'a qu'une toute petite surface concernée par rapport aux autres communes. En ce qui concerne notre propre eau potable, le puits Dupont de Nemours nécessite une remise à neuf ; ces travaux seront entamés d'ici peu.

Par ailleurs le problème persistant du métazachlore nous oblige à trouver un fournisseur d'eau potable supplémentaire.

Le SEBES pourrait être une bonne solution pour nous.

Une collaboration avec la commune de Dalheim est également en étude. Actuellement elle procède à des forages.

Comme vous pouvez le constater, nous sommes en train de chercher la solution idéale pour la commune.

5. Question de la conseillère Claudine Klein

Où en sont les travaux de préparation de la semaine de mobilité au mois de septembre ?

Réponse de l'échevin Vincent Reding :

La commission de la mobilité et de la circulation est en charge du suivi de l'organisation de cette manifestation pour les trois communes (Hesperange, Contern, Weiler-la-Tour). Nos représentants délégués participent régulièrement aux réunions. Les détails quant à la participation au « Tour am Duerf » et autres actions en relation avec la campagne seront discutés dans la commission de la mobilité et de la circulation. Les conseillers seront informés en temps utile.

6. Question de la conseillère Nadine Nober :

Où en sommes-nous pour ce qui est de l'aménagement de nos aires de jeux ?

Réponse de la bourgmestre Cécile Hemmen :

Monsieur Hansen du service technique a confectionné un rapport détaillé concernant ce sujet.

Tout au début, il a essentiellement été question de sécuriser nos aires de jeux et de veiller à ce qu'elles soient certifiées avec le label « Sécher Spillplaz ». Ce travail est maintenant terminé.

L'aire de jeux à Syren, dans la cité Ludovissy a été rééquipée selon les souhaits des habitants suite à un sondage effectué par le service technique.

En ce qui concerne les aires de jeux existantes et partiellement équipées, il est difficile de faire un sondage.

En ce qui concerne l'aire de jeux « Wieweschgässel », la société Luxcontrol nous a confirmé que les plaques en fonte qui recouvrent une partie du sol sont conformes et que la commune ne doit rien entreprendre.

Nous avons néanmoins décidé de placer des panneaux ludiques afin de protéger les enfants contre une chute sur lesdites plaques en fonte. Monsieur Hansen, du service technique, a rendez-vous avec les responsables du SIDEEST et avec une entreprise spécialisée afin de trouver des solutions pour embellir cette place de jeux.

Pour ce qui est de l'aire de jeux du Péckebierg, la commune compte retirer la piste de pétanque qui n'est plus utilisée et qui est relativement délabrée, pour faire de la place pour des jeux. Une offre pour un grand jeu nous est parvenue récemment, le devis est de 78.000,00 euros. Les poubelles actuelles vont également être remplacées par des modèles plus attrayants.

Concernant l'aire de jeux Op de Maessen, nous avons procédé à l'installation d'un petit goal comme demandé.

Toutes nos aires de jeux vont être dotées de panneaux contenant diverses indications destinées aux usagers.

La commune est également inscrite sur le site www.spillplaz.lu.

7. Question de la conseillère Claudine Klein

En relation avec les places de jeux avez-vous pensé au concept 'Holunderschule' ?

Réponse de la bourgmestre Cécile Hemmen :

Ce concept reposant sur des matériaux naturels a été présenté au Collège des Bourgmestre et Échevins. Les fournisseurs seront contactés en vue de l'équipement éventuel d'une nouvelle place de jeux.

8. Question de la conseillère Corinne Guidoreni :

Quelle est la suite du dossier d'élaboration du nouveau PAG suite à la dernière réunion de concertation en présence du bureau d'études le 16 avril dernier ?

Réponse de la bourgmestre Cécile Hemmen :

Les propositions qui ont été formulées lors de la réunion du 16 avril 2018 ont été intégrées par le bureau d'études. Nous avons reçu une nouvelle proposition la semaine passée ; nous travaillerons sur ce dossier dans une prochaine séance du Collège des Bourgmestre et Échevins. Suite à cela, une nouvelle réunion de concertation sera organisée avec le Conseil communal.

La SUP n'est pas encore terminée. Une fois tous ces travaux terminés, le premier vote pourra avoir lieu et c'est à partir de ce moment-là, et seulement si tout est en ordre, que nous serons en procédure officielle. Il nous reste donc encore diverses étapes à franchir.

Commissions consultatives

Le Conseil Communal décide de nommer nouveau membre de la commission des bâtisses :

- Monsieur Patrick Wallers de Weiler-la-Tour

Le Conseil Communal décide de nommer nouveau membre de la commission d'intégration :

- Madame Danielle Rausin de Hassel

Rapport du Conseil Communal du 18 juin 2018

Présents:

Mme Cécile Hemmen, bourgmestre,
M. Carlo Ernst et M. Vincent Reding, échevins,
M. Fernand Schroeder, Mme Corinne Guidoreni,
Mme Claudine Klein, M. Jean Feipel et
Mme Nadine Nober, conseillers.

Excusés: //

Gestion de la poubelle verte (Point ajouté par Monsieur Feipel)

Le Conseil Communal décide de reporter une décision quant à l'augmentation de la fréquence de collecte de la poubelle verte au mois de novembre, parallèlement à l'élaboration du budget de l'année 2019.

Don pour le festival de la BD à Contern

Le Conseil Communal décide d'allouer un subside de 1.500,00 euros à la commune de Contern en faveur du festival de la BD les 21 et 22 juillet 2018.

Cadeaux en honneur des membres méritants du Centre d'Intervention de Weiler-la-Tour

Le Conseil Communal décide d'allouer une prime aux membres du Service d'Incendie et de Sauvetage de la Commune de Weiler-la-Tour de 25,00 euros pour chaque année de service lors de l'accomplissement de 20, 30 et 40 ans de service, soit 500,00 euros pour 20 ans de service, 750,00 euros pour 30 ans de service et 1.000,00 euros pour 40 ans de service, et ce chaque année à l'occasion des festivités organisées pour la fête nationale à partir de 2018.

Approbation de la rectification du décompte final concernant l'aménagement d'une nouvelle maison relais (crèche) à Weiler-la-Tour

Le Conseil Communal approuve le décompte rectifié au montant de 433.980,51 € ttc concernant les travaux d'aménagement d'une nouvelle maison relais (crèche) à Weiler-la-Tour de 2013.

Statuts de l'association sans but lucratif « HaxoGreen »

Le Conseil Communal approuve à l'unanimité les statuts de l'association sans but lucratif « HaxoGreen » ayant son siège social à L-5775 Weiler-la-Tour, 6, rue des Forges.

Le Conseil précise que l'approbation des statuts susmentionnés ne donne pas automatiquement droit à un subside de la part de la commune.

Il se réserve le droit de dénoncer la présente approbation en cas de non-respect des statuts lui soumis.

Règlement d'ordre intérieur de la Maison des Jeunes « Jugendtreff Um Juck »

Le Conseil Communal approuve le règlement d'ordre intérieur de la Maison des Jeunes « Jugendtreff Um Juck ». L'entrée en vigueur sera le 1er juillet 2018. Le règlement d'ordre intérieur peut être consulté sur simple demande à la maison communale.

Approbation définitive du compte de gestion de l'exercice 2016

Le Conseil Communal approuve définitivement le compte de gestion de l'exercice 2016 présenté par le Collège des Bourgmestre et Échevins.

Approbation définitive du compte administratif de l'exercice 2016 et des réponses aux observations reprises dans le rapport de vérification du contrôleur

Le Conseil Communal approuve définitivement le compte administratif de l'exercice 2016 présenté par le Collège des Bourgmestre et Échevins.

Il dit avoir pris connaissance du rapport de vérification du compte administratif de l'exercice 2016 et des observations y contenues.

Le Conseil approuve le courrier confectionné par le Collège des Bourgmestre et Échevins avec les réponses aux observations du contrôleur.

Approbation de l'organisation scolaire 2018-2019

Le Conseil Communal approuve l'organisation provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2018-2019.

Don à une association caritative – concert des « Duke's Singers »

Le Conseil Communal décide de remettre la somme de 826,00 euros, récoltée lors d'un concert de bienfaisance, à l'association sans but lucratif «Mir wëllen iech ons Heemecht weisen».

Décision concernant l'organisation d'élections complémentaires – point retiré de l'ordre du jour

Au vu de l'annonce informelle de la démission prochaine de M. Fernand Schroeder, conseiller, entraînant une deuxième vacance de poste, il a été décidé de reporter ce point.

Questions des conseillers

1. Question du conseiller Jean Feipel :

Où en est le projet de camping avec Monsieur Rollinger ?

Réponse de la bourgmestre Cécile Hemmen :

Nous avons reçu une demande de Monsieur Rollinger concernant la mise en place d'un camping et nous sommes actuellement en contact avec ce dernier. Nous sommes, d'autre part, également en contact avec l'administration de l'environnement à ce sujet.

Des entrevues sont prévues dans un avenir proche avec Monsieur Rollinger afin de voir ensemble les détails du projet.

Le Ministère du Tourisme doit également donner son accord préalable. Afin de mettre en place un camping moderne offrant toutes les infrastructures qu'un camping offre de nos jours, il va falloir revoir le PAG, respectivement le règlement des bâtisses, afin que des bâtiments fonctionnels puissent y être érigés.

Madame Francine Closener est favorable au projet. Monsieur Rollinger connaît les conditions et les contraintes liées au projet, notamment en ce qui concerne notre règlement sur les bâtisses.

Un camping moderne et bien équipé à cet endroit serait sans aucun doute une plus-value pour la commune de Weiler-la-Tour.

2. Question de la conseillère Corinne Guidoreni :

Qu'en est-il du fléau que représentent les nids de la chenille processionnaire du chêne sur le territoire communal et plus particulièrement aux alentours du chalet à Hassel ?

Réponse de la bourgmestre Cécile Hemmen :

Nous avons reçu très rapidement l'information de notre garde champêtre, Monsieur Georges d'Orazio, que des nids ont été découverts « Am Säitert » et dans la rue de Luxembourg à Weiler-la-Tour. Il a immédiatement contacté une entreprise spécialisée qui a aussitôt retiré les nids.

Monsieur d'Orazio nous a conseillé de garder un œil particulièrement vigilant aux endroits tels que le chalet à Hassel, les environs du complexe scolaire... etc. et de le prévenir immédiatement en cas de découverte d'un nouveau nid.

Afin de garantir la sécurité de tous les usagers, dont font également partie les enfants fréquentant la maison relais, une nacelle a été commandée afin de pouvoir procéder à une inspection approfondie aux alentours du chalet.

Monsieur d'Orazio est conscient de la problématique concernant le chalet et il s'en occupe tout particulièrement.

Le deuxième chalet qui a été construit à côté du premier a justement été mis en place pour protéger les usagers, et spécialement les enfants, contre ce fléau.

3. Intervention de la bourgmestre Cécile Hemmen :

Permettez-moi de vous présenter une idée spontanée et nouvelle concernant notre site communal « Um Schlammees » :

La Ligue Nationale pour la Protection des Animaux est à la recherche d'une surface pour la mise en place d'une ferme de grâce (Gnadenhof) pour y recueillir des chevaux et des ânes en fin de vie.

Il nous est tout de suite venu à l'esprit que nous pourrions leur proposer le terrain inutilisé qui se situe à l'arrière de l'atelier communal et qui comporte une surface d'au moins un hectare.

Nous pourrions mettre à disposition le terrain via un bail emphytéotique et pour y ériger des structures légères pour les besoins de la ferme. Le « Klänge Stee » pourrait leur servir de bureau par exemple.

Il va de soi que l'administration de l'environnement devrait être informée et donner son accord.

Les conseillers donnent leur accord de principe pour proposer cette solution à la Ligue Nationale pour la Protection des Animaux.

Approbation de l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2017

Le Conseil Communal approuve l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2017 tel que présenté par le receveur communal:

- à poursuivre:	43.490,36 €
- décharge proposée et accordée:	1.788,80 €

Commissions consultatives

Le Conseil Communal décide de nommer nouveau membre de la commission d'intégration :

- Madame Camille Soumoy de Hassel

Nomination des délégués communaux au sein du conseil d'administration du CGDIS – proposition de candidat

Le Conseil Communal décide de proposer au Ministre de l'Intérieur la candidature de Monsieur Tom Jungen, bourgmestre de la commune de Roeser, comme candidat à la fonction de membre du conseil d'administration du CGDIS.

NEW



English translation
available on

[www.weiler-la-tour.lu/
publications](http://www.weiler-la-tour.lu/publications)

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 7. März 2018

Anwesend:

**Cécile Hemmen, Bürgermeisterin,
Carlo Ernst und Vincent Reding, Schöffen,
Fernand Schroeder, Corinne Guidoreni, Claudine Klein und
Nadine Nober, Räte.**

Entschuldigt: Jean Feipel, Rat

Betriebsordnung - Aktualisierung und Annahme

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die Betriebsordnung des Gemeinderates, die der gesetzlich vorgesehenen beratenden Kommissionen so wie die der optionalen beratenden Kommissionen, mit allen Ihren vorgeschlagenen Änderungen, an. Die Betriebsordnung kann im Gemeindehaus eingesehen werden.

Ergänzungswahlen für den Posten eines Gemeinderatsmitgliedes

Einstimmig wird beschlossen, Ergänzungswahlen zu veranstalten.

Annahme eines Mietvertrages

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den Mietvertrag vom 30. Januar 2018, zwischen Herrn Armand Feidt aus Weiler-la-Tour und dem Schöffenkollegium, an. Der Mietvertrag regelt die Bereitstellung eines Teils des Weges gelegen in Weiler-la-Tour, welche den "Le Millénaire" mit einem Weg der Gemeinde verbindet. Kataster Weiler-la-Tour, Bereich C, Nummer 212/3391.

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 8. April 2018

Anwesend:

**Cécile Hemmen, Bürgermeisterin,
Carlo Ernst und Vincent Reding, Schöffen,
Fernand Schroeder, Corinne Guidoreni, Claudine Klein, Jean Feipel
und Nadine Nober, Räte.**

Entschuldigt: //

Bewilligung der Einnahmeerklärungen

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die vom Bürgermeister- und Schöffenkollegiums vorgelegten Einnahmeerklärungen in Höhe von 3.986.122,58 €.

Außerordentliche Einnahmen:	858.043,49 €
Ordentliche Einnahmen:	3.128.079,09 €
Total:	3.986.122,58 €

Bewilligung notarieller Urkunden

Der Gemeinderat bewilligt folgende notarielle Urkunden, betreffend einiger Wegeabschnitte, zwischen folgenden Personen und dem Bürgermeister und Schöffenrat:

- Die Ehegatten Herr Fernando Silveira Samaio und Frau Renata Castro Carvalho.
- Die Ehegatten Herr Dirk Wezenberg und Frau Nancy Seidenthal
- Die Ehegatten Herr Daniel Duchamp und Frau Barbora Kubinova.
- Herr Thierry Hilger

Abänderung der Statuten

Der Gemeinderat nimmt die Abänderungen der Statuten der a.s.b.l. Cercle d'Aléa einstimmig an.

Sanierung der "Stiffchen"

Der Gemeinderat bewilligt den Vorentwurf und den Kostenvoranschlag in Höhe von 362.835,40 € (inklusive aller Kosten) für den Bau eines neuen Eingangs so wie verschiedene andere Sanierungsarbeiten im inneren des Gebäudes "Stiffchen" in Hassel, vorgelegt vom Ingenieurbüro TR-Engineering in Zusammenarbeit mit dem Architektenbüro CUBUS.

Ruhestand Frau Gloria De Sousa

Der Gemeinderat verabschiedet Frau Gloria De Sousa in Ihren wohlverdienten Ruhestand und bedankt sich bei Ihr für Ihre loyalen Dienstjahre im Dienst der Gemeinde.

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 28. Mai 2018

Anwesend:

**Cécile Hemmen, Bürgermeisterin,
Carlo Ernst und Vincent Reding, Schöffen,
Corinne Guidoreni, Jean Feipel und Nadine Nober, Räte.**

Entschuldigt: Fernand Schroeder und Claudine Klein, Räte.

Bewilligung der Einnahmeerklärungen

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die vom Bürgermeister und Schöffenrat vorgelegten Einnahmeerklärungen in Höhe von 2.830.250,68 €.

Außerordentliche Einnahmen 2017:	2.272,550 €
Ordentliche Einnahmen 2017	815.459,04 €
Außerordentliche Einnahmen 2018:	19.580, 00 €
Ordentliche Einnahmen 2017	1.992.939,14 €
Total:	2.830.250,68 €

Ergänzungswahlen

Auf Grund einer paritätischen Abstimmung wird der Punkt auf die nächste Gemeinderatssitzung verschoben.

Anwesend:

**Cécile Hemmen, Bürgermeisterin,
Carlo Ernst und Vincent Reding, Schöffen,
Corinne Guidoreni, Claudine Klein, Jean Feipel und
Nadine Nober, Räte.**

Entschuldigt: Fernand Schroeder, Rat.

Bewilligung einer notariellen Urkunde

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig die notarielle Urkunde betreffend eines Wegabschnittes, zwischen dem Bürgermeister- und Schöffenkollegiums und der Frau Julie Wetz-Delvaux.

Beihilfeantrag

Der Gemeinderat leitet den Beitragsgesuch des Verbands Noël de la Rue a.s.b.l an die lokalen Vereine weiter.

Umbau der alten Schule in Syren

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den Vorentwurf so wie den Kostenvoranschlag in Höhe von 582.375,40 € für die Renovierungsarbeiten der alten Schule in Syren an.

Fragen der Gemeinderatsmitglieder

1. Frage der Gemeinderatsmitglieder Claudine Klein und Jean Feipel: Wie weit sind wir mit dem Projekt "Hochwasserschutz" und welche weiteren Etappen stehen an?

Antwort Frau Bürgermeisterin:

Am nächsten Tag der Gemeinderatssitzung vom 16. April 2018, bekam die Gemeinde die mündliche Vereinbarung von Herrn Prim des Wasserwirtschaftsamtes, die Pfosten an den nötigen Stellen auf den verschiedenen Grundstücken zu postieren.

Die betroffenen Einwohner wurden am 20. April per Brief informiert, dass am 14. und 15. Mai, Herr Bunusevac mit seinem Team vor Ort sein wird um die Markierungspfosten zu platzieren. Dieser Brief enthielt ebenfalls die kompletten Kontaktdaten des Ingenieurbüros Micha Bunusevac, damit die Einwohner, wenn gewünscht, einzeln ein Termin ausmachen konnte.

Laut Herrn Bunusevac wurden mittlerweile alle Parzellen gekennzeichnet. Eine Informationsversammlung mit dem Ingenieurbüro und den betroffenen Bürger, findet am 2. Juli 2018 um 19.30, in Syren statt. Was den Zuschuss betrifft, sind wir immer noch bei 90% der zuschussfähigen Ausgaben.

2. Frage des Gemeinderatsmitglieds Claudine Klein: Wie sieht es mit der Verantwortung der Gemeinde Contern gegenüber den Überschwemmungen aus? Wie sieht es mit ihrem Retentionsvermögen aus?

Antwort Frau Bürgermeisterin:

Diese Frage wurde bereits mehrmals hervorgehoben und besprochen. Die Gemeinderatsmitglieder hatten die Möglichkeit Herrn Bunusevac und dessen Ingenieurbüro alle wichtigen Fragen zu stellen. Die Bürgermeisterin weist aber nochmals darauf hin, dass die Gemeinde Contern bestätigt hat, dass alle Retentionsanlagen, die im Zusammenhang stehen mit den Gebäuden und Bauvorhaben, die nötigen Kriterien welche von den zuständigen Behörden erwartet werden, erfüllen.

3. Frage des Gemeinderatsmitglieds Jean Feipel: Was passiert mit dem Haus "Adelmann" in der rue de Luxembourg in Hassel?

Antwort es 1. Schöffen Carlo Ernst:

Am Anschluss einer Besichtigung vor Ort mit dem Staatssekretär Guy Arendt und seinen Beamten so wie eine Delegation des "Services des Sites et Monuments nationaux", wurde die Gemeinde darüber in Kenntnis gesetzt, dass das Gebäude nicht schützenswert sei, abgesehen von den bestehenden Dimensionen. Diese Mitteilung wurde uns per Einschreiben mitgeteilt.

Bis jetzt liegt uns nur ein einziges Bauprojekt vor, welches den Bau von 4 Häuser beabsichtigt.

4. Frage des Gemeinderatsmitglieds Claudine Klein: Gibt es Neuigkeiten was den Quellenschutz betrifft?

Antwort Frau Bürgermeisterin:

Es wurden bereits viele Arbeiten rund um den Quellenschutz erledigt, es sei aber angemerkt, dass die Gemeinde Weiler-la-Tour, gegenüber den anderen Gemeinden, nur von einen kleinen Bereich betroffen ist. Was unser eigenes Trinkwasser angeht, muss der Brunnen Dupont de Nemours instandgesetzt werden, diese Arbeiten beginnen bald. Andererseits, wegen des bestehenden Problems von "métazachlore", muss ein weiterer Trinkwasseranbieter gefunden werden. Der SEBES könnte die richtige Lösung sein.

Eine Zusammenarbeit mit der Gemeinde Dalheim ist ebenfalls in Prüfung. Die Gemeinde Dalheim ist dabei Bohrungen zu machen. Gefundene Quellen könnten dann zum Brunnen Dupont de Nemours geleitet werden, leider ist dieses Vorhaben nicht schnell genug umsetzbar.

Wir sind dabei die beste Lösung für unsere Gemeinde zu finden.

5. Frage des Gemeinderatsmitglieds Claudine Klein: Wo stehen die Vorbereitungen für die Europäische Mobilitätswoche im September?

Antwort Herr Vincent Reding:

Die Mobilitäts- und Verkehrskommission ist zuständig für die Organisation der 3 Gemeinden Hesperange, Contern und Weiler-la-Tour. Unsere Beauftragten nehmen regelmäßig an den Meetings teil. Weitere Details und die Teilnahme am "Tour du Duerf" werden in der Mobilitäts- und Verkehrskommission behandelt, der Gemeinderat wird rechtzeitig über die weiteren Schritte informiert.

6. Frage des Gemeinderatsmitglieds Nadine Nober: Wo stehen wir was die Erneuerungen der Spielplätze betrifft?

Antwort Frau Bürgermeisterin:

Herr Steven Hansen aus unserer technischen Abteilung hat hierüber einen detaillierten Bericht verfasst.

Anfangs ging es hauptsächlich darum, unsere Spielplätze sicher zu gestalten um das Label "Sécher Spillplaz" zu erhalten. Dieses Ziel wurde erreicht.

Der Spielplatz in Syren, in der Cité Ludovissy wurde komplett und nach den Wünschen der Einwohner (Umfrage) umgestaltet.

Was die anderen Spielplätze betrifft, erweist sich eine Umfrage als schwierig.

Der Spielplatz in der "Wieweschgässel" wurde von Luxcontrol als gut und sicher befunden. Die Stahlplatten auf dem Boden entsprechen den Normen und stellen keine Gefahr dar. Trotzdem haben wir uns dafür entschieden, Spielwände als Trennungen aufzustellen.

Herr Hansen trifft sich mit den Zuständigen vom SIDEEST so wie mit einer spezialisierten Firma, um den genannten Spielplatz ansehnlicher zu gestalten.

Auf dem Spielplatz auf dem "Péckebierg" wird die ungenutzte Pétanquepiste entfernt um so Platz für neue Spiele zu schaffen. Wir haben bereits einen Kostenvoranschlag in Höhe von 78.000 € für eine neue, große Spiellandschaft erhalten. Die Mülltonnen werden ebenfalls durch neuere, attraktivere Modelle ersetzt.

Was den Spielplatz "Op de Maessen" betrifft, wurde, wie gefordert, ein kleines Tor aufgestellt.

Alle unsere Spielplätze werden noch, mit wichtigen Informationen für die Benutzer, beschildert.

Die Gemeinde Weiler-la-Tour ist ebenfalls auf www.spillplaz.lu zu finden.

7. Frage des Gemeinderatsmitglieds Claudine Klein: In Verbindung mit den Spielplätzen der Gemeinde, wurde dort das Konzept "Holunderschule" mit eingebunden?

Antwort Frau Bürgermeisterin:

Dieses Konzept, was auf natürliche und ökologische Materialien aufgebaut ist, wurde dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium vorgelegt. Verschiedene Anbieter die mit dem Konzept vertraut sind werden bei dem Bau eines neuen Spielplatzes mit eingebunden.

8. Frage des Gemeinderatsmitglieds Corinne Guidoreni: Welche Fortschritte gibt es bei der Ausarbeitung der neuen PAG seit dem letzten Meeting mit dem Ingenieurbüro am 16. April?

Antwort Frau Bürgermeisterin:

Die Vorschläge aus dem Meeting vom 16. April wurden von dem Ingenieurbüro umgesetzt. Wir haben letzte Woche eine verbesserte Version des PAG bekommen und werden diese in einer unseren nächsten Sitzungen des Schöffenrates bearbeiten. Danach wird erneut eine Sitzung mit dem Gemeinderat einberufen und der neue PAG mit all seinen Änderungen vorgestellt.

Die SUP (Strategische Umweltprüfung) wurde noch nicht abgeschlossen. Wenn diese Arbeiten erst mal abgeschlossen sind, kann die erste Abstimmung darüber erfolgen, und nur dann, falls alles in Ordnung ist, beginnt die offizielle Prozedur des PAG. Es müssen also noch einige Etappen überwunden werden.

Beratende Kommissionen

Der Gemeinderat ernannt Herr Patrick Wallers aus Weiler-la-Tour in die Bautenkommission so wie Frau Danielle Rausin aus Hassel in die Integrationskommission.

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 18. Juni 2018

Anwesend:

Cécile Hemmen, Bürgermeisterin,
Carlo Ernst und Vincent Reding, Schöffen,
Fernand Schroeder, Corinne Guidoreni, Claudine Klein, Jean Feipel
und Nadine Nober, Räte.

Entschuldigt: //

Grüne Mülltonne (Beigefügter Punkt von Herr Feipel)

Der Gemeinderat beschließt diesen Punkt, wo es um die Häufigkeitsrate der Abholung von der grünen Mülltonne geht, auf den Monat November zu vertagen, parallel zur Ausarbeitung des kommunalen Haushaltes für das Jahr 2019.

Zuschuss für das "Festival de la Bande Dessinée" in Contern

Der Gemeinderat bewilligt einen Zuschuss von 1.500 € an die Gemeinde Contern für das "Festival de la Bande Dessinée" am 21. und 22. Juli 2018 und gewährt somit allen Bürgern der Gemeinde Weiler-la-Tour den freien Eintritt zum Festival.

Zulage für die Mitglieder des "Centre d'Intervention de Weiler-la-Tour"

Der Gemeinderat bewilligt eine Zulage in Höhe von 25,00 € für jedes Dienstjahr an die Mitglieder des Weiler Rettungsdienstes der Feuerwehr. Dies bei 20, 30 und 40 Dienstjahren. Also 500,00 € für 20 Dienstjahre, 750,00 € für 30 Dienstjahre und 1.000,00 € für 40 Dienstjahre. Diese Verdienste werden am Vorabend vom Nationalfeiertag verliehen.

Neue Maison Relais

Der Gemeinderat bewilligt den angepassten Kostenvoranschlag in Höhe von 433.980,51 € für den Bau der neuen Maison Relais (crèche) in Weiler-la-Tour.

Statuten der asbl HaxoGreen

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die Statuten der asbl HaxoGreen mit Sitz in Weiler-la-Tour, 6 rue des Forges, an.

Der Gemeinderat unterstreicht, dass die Annahme der Statuten nicht automatisch das Recht auf einen Zuschuss eröffnet.

Hausordnung der Maison des Jeunes "Jugendtreff Um Juck"

Der Gemeinderat bewilligt die Hausordnung der Maison des Jeunes "Jugendtreff Um Juck". Diese tritt ab dem 1. Juli in Kraft. Die Hausordnung kann im Gemeindehaus eingesehen werden.

Kommunale Haushaltsrechnung

Der Gemeinderat verabschiedet definitiv die vom Bürgermeister- und Schöffenrat vorgelegte Haushaltsrechnung des Jahres 2016.

Kommunales Verwaltungskonto

Der Gemeinderat verabschiedet definitiv das vom Bürgermeister- und Schöffenrat vorgelegte Verwaltungskonto des Jahres 2016.

Der Gemeinderat nimmt den Prüfbericht des Verwaltungskontos aus dem Jahr 2016 so wie dessen aufgeführten Bemerkungen zur Kenntnis.

Der Gemeinderat billigt den vom Bürgermeister- und Schöffenrats vorgelegten Brief mit den Erklärungen als Antwort auf die aufgeführten Bemerkungen des Prüfers.

Schulorganisation 2018/2019

Der Gemeinderat nimmt die provisorische Schulorganisation 2018/2019 einstimmig an.

Zuschüsse - Einnahme des Konzerts der Duke's Singers

Der Gemeinderat beschließt die Summe von 826,00 € aus den Einnahmen des Benefizkonzerts der Duke's Singers an die asbl "Mir wëllen iech ons Heemecht weisen" zu spenden.

Nachwahlen

Infolge der inoffiziellen Ankündigung von Herrn Fernand Schroeder, Gemeinderatsmitglied, sein Amt als Gemeinderatsmitglied nieder zu legen, führt dazu, dass ein weiterer freier Posten im Gemeinderat erneut besetzt werden muss. Als Konsequenz wird dieser Punkt von der Tagesordnung genommen.

Fragen der Gemeinderatsmitglieder

1. Frage des Gemeinderatsmitglieds Jean Feipel: Wie weit sind wir mit dem Projekt "Camping"?

Antwort Frau Bürgermeisterin:

Wir haben einen Antrag eines Campings von Herrn Rollinger erhalten und sind mit dem Antragsteller in Kontakt. Andererseits stehen wir ebenfalls mit der Umweltbehörde in Kontakt was den Bau eines Campings angeht. Da die Gemeinde dem Projekt positiv gegenübersteht, sind weitere Gespräche mit Herrn Rollinger in naher Zukunft geplant um weitere Details des Projektes zu besprechen.

Die Gemeinde muss die vorherige Zustimmung des Tourismusministeriums einholen. Um einen modernen Camping zu bauen, welche alle benötigte Infrastrukturen bietet, muss der PAG so wie das Bautenreglement angepasst werden.

Frau Francine Closener ist ebenfalls mit dem Projekt einverstanden. Herr Rollinger kennt die Bedingungen und Beschränkungen die an dem Projekt gebunden sind, welche unter anderem in unserem Bautenreglement vorgesehen sind.

2. Frage der Gemeinderatsmitglieds Corinne Guidoreni: Wie sieht es mit der Gefahr des Eichenprozessionsspinners in der Gemeinde aus, zumal beim Chalet in Hassel?

Antwort Frau Bürgermeisterin:

Wir haben durch die schnelle Reaktion unseres Försters Herr Georges d'Orazio erfahren, dass Nester im "Am Säitert" und in der "rue de Luxembourg" in Weiler-la-Tour entdeckt wurden. Eine spezialisierte Firma wurde diesbezüglich sofort beauftragt diese Nester zu entfernen.

Der Förster hat uns ans Herz gelegt, weiterhin zu beobachten ob sich irgendwo neue Nester bilden, besonders beim Chalet und rund um die Schule, und sofort zu melden falls welche entdeckt werden.

Das Chalet in Hassel, wo sich die Kinder sehr oft aufhalten, wird sehr sorgfältig vom Förster im Auge behalten.

Der Förster kennt das Problem und gibt diesem absolutes Vorrecht. Das zweite Chalet, was neben dem Ersten gebaut wurde, dient dem Zweck des Schutzes, speziell den Kindern.

3. Spontane Ansage der Bürgermeisterin:

Erlaubt mir euch kurz eine spontane Idee vorzustellen die unser Atelier "Um Schlammestee" betrifft.

Die "Ligue Nationale pour la Protection des Animaux" ist auf der Suche nach einem geeigneten Ort um ein "Gnadenhof" zu erschaffen wo alte oder misshandelte Pferde und Esel untergebracht werden können.

Uns kam sofort in den Sinn das unbenutzte Grundstück hinter dem Gemeindeatelier anzubieten, welches mehr als 1ha groß ist. Wir könnten dieses Grundstück zb an Hand eines Erbpachtvertrages zur Verfügung stellen, es könnten leichte Strukturen für den Hof genehmigt werden und der "Klenge Stee" könnte als Bürofläche dienen.

Natürlich muss die Umweltbehörde in Kenntnis gesetzt werden und diesbezüglich auch sein Ok geben.

Der Gemeinderat stimmt diesem Projekt zu.

Einnahmeteil des Gemeindehaushalts

Der Gemeinderat bewilligt den vom Gemeindeglieder vorgelegten Stand der Einnahmen die noch für das Jahr 2017 offenstehen.

Noch einzunehmende Summe:	43.490,36 €
Vorgeschlagene und angenommene Entlastung:	1.788,36 €

Beratende Kommissionen

Der Gemeinderat ernennt Frau Camille Soumoy aus Hassel zum Mitglied der Integrationskommission.

Vertreter CGDIS

Der Gemeinderat schlägt dem Innenministerium den Herrn Tom Jungen, Bürgermeister der Gemeinde Roeser, als Kandidat für den Verwaltungsrat des CGDIS vor.



Cours de luxembourgeois

La commune de Weiler-la-Tour offre à ses citoyens des
cours de luxembourgeois pour
DÉBUTANTS A1 et INTERMÉDIAIRES A2

Titulaire: Mme Nancy Weis Edwards

Début des cours pour débutants: 2 octobre 2018

Début des cours pour intermédiaires: 4 octobre 2018

Horaires des cours:

Débutants: chaque mardi de 18h30 à 20h30

Intermédiaires: chaque jeudi 18h30 à 20h30

(pas de cours pendant les vacances scolaires)

au "Kultursall" à Syren, Place de l'Église

Merci de faire parvenir vos coordonnées à info@weiler-la-tour.lu ou au 26 61 71 -1

Frais d'inscription annuel:

débutants: 150 €

intermédiaires: 180 €

DERNIER DÉLAI D'INSCRIPTION EST LE 28 SEPTEMBRE 2018



ADMINISTRATION COMMUNALE
WEILER-LA-TOUR

AVIS AU PUBLIC

En exécution de l'article 200 de la loi électorale, il est porté à la connaissance du public que les déclarations de candidature pour les élections communales complémentaires du 14 octobre 2018 seront reçues à l'administration communale de la commune de Weiler-la-Tour, sise au 7, rue du Schlammestee à Weiler-la-Tour aux dates suivantes :

- **Le mercredi, 8 août 2018 de 15h00 à 18h00**
- **Le mardi, 14 août 2018 de 15h00 à 18h00**

« Art. 200.

Les candidats doivent se déclarer au moins soixante jours avant celui fixé pour le scrutin.

...

Art. 201.

La déclaration indique les nom, prénoms, sexe, domicile, profession et nationalité du candidat. Elle porte engagement de sa part de ne pas retirer sa candidature. Elle est datée et signée.

...

Art. 202.

La déclaration de candidature doit être remise au président du bureau principal par le candidat en personne ou par un mandataire porteur d'une procuration faite devant notaire. En cas d'inobservation d'une des formalités prévues au présent article, la déclaration n'est pas valable.

...

Weiler-la-Tour, le 17 juillet 2018



**Arrêté ministériel fixant la date des élections complémentaires
de la Commune de Weiler-la-Tour**

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'article 189 de la loi électorale modifiée du 18 février 2003 ;

Vu que le conseil communal de la commune de Weiler-la-Tour se trouve réduit par l'effet d'une vacance de poste suite à la renonciation tacite à son mandat de conseiller communal de Monsieur Bob WAGNER;

Vu l'acceptation ministérielle du 13 juillet 2018 de la démission de ses fonctions de conseiller communal de la commune de Weiler-la-Tour de Monsieur Fernand SCHROEDER;

Vu que le conseil communal de la commune de Weiler-la-Tour se trouve réduit par l'effet de deux vacances ;

Arrête :

Art. 1^{er}.- Le collège électoral de la commune de Weiler-la-Tour se réunira dimanche, le 14 octobre 2018 pour procéder à l'élection complémentaire de deux conseillers communaux pour la commune de Weiler-la-Tour.

Art. 2.- Les candidats devront se déclarer au plus tard mardi, le 14 août 2018 avant dix-huit heures.

Art. 3.- Les électeurs désireux de voter par correspondance devront en aviser le collège des bourgmestre et échevins au plus tôt lundi, le 23 juillet 2018 et au plus tard mercredi, le 19 septembre 2018.

Art. 4.- Le présent arrêté sera expédié à Madame le Bourgmestre de la commune de Weiler-la-Tour, chargée d'en assurer l'exécution.

Luxembourg, le 13 juillet 2018


Dan Kersch

La Commission d'Intégration

Am 12. Juli traf sich die Integrationskommission, sie begrüßte die neuen Mitglieder Danielle Rausin und Camille Soumoy und sie besprach Erreichtes, Laufendes und Neues. Hier nur einige Themen:

Am 14. Oktober 2018 finden in der Gemeinde Weiler-la-Tour (parallel zu den Nationalwahlen) komplementäre Gemeinderatswahlen statt, um die zwei leeren Ratsstühle zu besetzen. Für diese Komplementarwahlen lade ich alle Nicht-Luxemburger herzlich ein, von ihrem aktiven und passiven Ausländerwahlrecht Gebrauch zu machen. Die Gemeinde gibt jegliche Auskunft diesbezüglich.

Wir freuen uns über die Entscheidung des Gemeinderats, das alte Schulhaus in Syren zu einem Wohnhaus umzugestalten, das für eine bedürftige Familie, ja vielleicht einer Flüchtlingsfamilie, ein neues Zuhause werden kann.

Die Kommission wird zu gegebener Zeit ihre Hilfe zukommen lassen

In dieser Ausgabe finden Sie einige Bilder und Infos zum Dag am Besch - Fêtes des Cultures. Online finden Sie noch mehr... Und wissen Sie was? Der Sommer bietet noch mehr viele schöne Gelegenheiten um sich innerorts zu begegnen. So könnte jedes Dorffest zu einem multikulturellen Fest werden. Oft fängt es mit einer einfachen Kachkéiss Schmier an...

Also: e schéine Summer wünscht die Integrationskommission.

Claudine Klein
Presidentin Integrationskommission

Le 12 juillet la commission d'intégration s'est réunie et après avoir souhaité la bienvenue aux nouveaux membres, Danielle Rausin et Camille Soumoy, divers sujets ont été discutés.

Les thèmes à retenir :

les élections complémentaires pour 2 conseillers communaux auront lieu le 14 octobre, conjointement avec les élections parlementaires. Nos amis non-luxembourgeois sont chaleureusement invités à profiter de leur droit de vote actif et passif. La commune fournit tous les renseignements y relatifs.

La commission salue la décision du conseil communal de rénover l'ancienne école de Syren en vue d'y aménager une maison d'habitation pour une famille nécessiteuse...voire éventuellement une famille bénéficiaire de protection internationale. En temps utile la commission promet son aide de toute nature.

Dans cette édition vous trouverez des impressions de la fête de la culture du mois de mai, et jetez également un coup d'oeil sur notre site internet.

En cette période d'été bien d'autres occasions se présenteront pour se rencontrer, ainsi chaque fête au village pourra servir d'échanges multiculturels. Parfois il suffit de démarrer avec la fameuse 'Kéisseschmier'...la tartine de cancoillotte typiquement luxembourgeoise.

Dans ce sens la commission d'intégration vous souhaite un bel été.

Claudine Klein
Présidente de la commission d'intégration

La Commission de la Circulation

Léif Matbierger aus eiser Gemeng.

Als Verkéierskommissioun hu mir eis déi lescht Méint reegelméisseg getraff fir iwwert Mobilitéit, Foussgängerweeër, Verkéier an natierlech Sécherheet ze schwätzen. Ech soen de Memberen aus der Kommissioun ee grouse Merci, genausou wéi de reegelméisseg Input vun eise Bierger.

Als Verkéierskommissioun si mir immens houfreg doriwwer dass eis Aarbecht seng éischt Friichten dréit. Déi éischt visibel Pottoen un Zebrasträife goufen u wichteg Verkéiersachse placiert fir esou dem Foussgänger seng Sécherheet ze assuréieren. Lues a lues gëtt all Zebrasträifen aus eiser Gemeng mat esou visibele Pottoen ausgestatt. Mir wëllen drun erënneren dass dëst eng präventiv Moossmat vu villen ass a versécheren lech dass mir och weiderhin zesumme mat der Police schaffe fir jidderengem eenzelen e séchere Fousswee ze garantéieren. Weiderhin huet Gemeng Enn des Mounts ee Rendez-vous mat de Ponts et Chaussées fir d'Verengungsmoossmaten zu Syren un d'Rullen ze kréien. Mir bleiwen um Ball!

Mat beschte Gréiss.

Vincent Reding
Schäffen
President vun der Verkéierskommissioun

La Commission Culturelle

Léif Matbierger a Matbiergerinnen,

Säit der Grënnung vun eiser Kommissioun virun e puer Méint, treffe mir eis reegelméisseg fir zur kultureller Dynamik vu Weiler-la-Tour bäizedroen. Nom DUF 2018, wou mir ganz vill Energie investéiert hunn, bereede mir den Hierscht an de Joresufank vum 2019 mat vill Enthusiasmus vir.

Mir kënnen elo schonn e puer Manifestatiounen ukënnegen, wéi de Virtrag vum John Feller iwwert d'Haus-an-d'Familljennimm aus der Gemeng am Oktober, d'Trupp vun de Makadammen am November oder eng flott

Liesung vum Auteur Peter Sichel am Februar 2019, fir der nëmmen e puer ze nennen.

De konstruktiven Austausch dee mir an der Kommissioun haten, huet vun den Iddien a Propose vun de Memberen ofgehaangen. Ech soen hinne fir hiert aktiivt Matmaache villmools Merci. Ech hoffe vill vun Iech ob eisen nächste Manifestatiounen ze gesinn a wënschen iech eng ganz schéi Sommervakanz.

Corinne GUIDORENI
Présidente vun der Kulturkommissioun

Chers concitoyens et concitoyennes,

Depuis la constitution de la nouvelle commission il y a quelques mois, nous nous retrouvons tous et toutes de manière régulière afin de contribuer à la dynamique culturelle de notre village. Après le DUF 2018 pour lequel notre commission a investi beaucoup d'énergie, nous préparons l'automne et le début de l'année 2019 avec beaucoup d'entrain.

Nous pouvons dès lors annoncer la venue de John Feller qui va nous en apprendre plus sur les noms des maisons et noms de famille de la commune au mois d'octobre, le spectacle des Makadammen au mois de novembre 2018, ainsi qu'une lecture de textes de l'auteur Peter Sichel au mois de février 2019 pour n'en citer que quelques-uns.

Les échanges constructifs d'une commission dépendent de ses membres, de leurs idées et propositions. Je les remercie pour leur contribution active. En espérant voir de nombreux habitants lors de nos manifestations culturelles, je vous souhaite à tous et toutes de belles vacances d'été.

Corinne GUIDORENI
Présidente de la commission culturelle



La Commission de l'Environnement

Eisen éischte Workshop als Ëmweltkommissioun, an Zesummenaarbecht mam SIAS, war ee groussen Erfolleg. Bei éischer schlechte Wiederkonditiounen konnten iwwer 35 Leit bei eise Uebstbaamschnëttkurs gezielt ginn, an den Interesse war iwwert Gemeengengrenzen eraus ganz grouss. Soumat war dat sécherlech net déi leschten Aktioun an dës Richtung, well mir si scho fläisseg dobäi déi nächst fir d'Hierschtzäit z'organisieren. Fir déi nächst Jore probéiere mir ee komplette Kalenner mat eisen Aktivitéiten opzestellen, déi mir da gäre géifen all Joer fir eis Awunner, eis Schoulkanner an och d'Leit aus eisen Nopeschgemengen organisieren an ubidden.

Ganz rezent goufe mir vu ville Bierger aktiv op Raupennäschter vum Eichenprozessionspinner opmierksam gemaach, des goufen dunn fachmännesch vum Fieschter Georges D'Orazio a senger Equipe an Zesummenaarbecht mat Betriber ewech gemaach.

D'Ëmweltkommissioun trëfft sech a regelméissegem Ofstänn vu 4-6 Woche jee nodeems wei den Aarbechtsagenda gefëllt ass. Wann Dir Interesséiert sidd, zeckt net, Informatiounen kritt dir op der Gemeng.

Bob Wagner
President vun der Ëmweltkommissioun

Unsere erste Aktion als Umweltkommission, in Zusammenarbeit mit dem SIAS, war ein großer Erfolg. Bei eher schlechten Wetterverhältnissen konnten über 35 Teilnehmer bei unserem Obstbaumschnittkurs gezählt werden, und das Interesse war über die Gemeindegrenzen hinweg sehr groß. Somit war das sicherlich nicht die letzte solche Aktion, denn wir sind fleißig dabei weiteres für die Herbstzeit zu organisieren. Für die nächsten Jahre versuchen wir außerdem einen Kalender mit Aktivitäten aufzustellen, die wir dann gerne jedes Jahr für unsere Einwohner, unsere Schulkinder und die Bewohner aus den Nachbargemeinden organisieren und anbieten würden.

Zurzeit wurden wir von vielen aufmerksamen Bürgern auf Raupennester des Eichenprozessionspinner hingewiesen, welche fachmännisch von unserem Förster Georges D'Orazio und seinem Team in Zusammenarbeit mit Betrieben entfernt wurden.

Die Kommission trifft sich in regelmäßigen Abständen von 4-6 Wochen, abhängig von den zu behandelnden Dossiers. Sie sind interessiert, in der Gemeinde bekommen Sie gerne unsere Kontaktdaten.

Bob Wagner
Vorsitzender der Umweltkommission

Der Klimapakt

Die Gemeinde Weiler-la-Tour engagiert sich!



Links, 1. bis 4. Reihe: Tom Majeres (Ingenieur); Gérard Schoos (Umweltkommission); Georges Lamesch (Architekt); Alex Piscitelli (Gemeindetechniker);
Rechts, 1. bis 3. Reihe: Stefan Linden (Gemeindearbeiter); Vincent Reding (Schöffe); Thierry Lagoda (Klimapaktberater)

Der starke Niederschlag in den letzten Wochen mit seinen katastrophalen Ausmaßen im Süden und Osten des Landes führen uns vor Augen, dass der Klimawandel auch in Luxemburg angekommen ist. **Die Gemeinde Weiler-la-Tour ist sich seit längerem ihrer Verantwortung in Sachen Klimaschutz bewusst und trat im Mai 2013 dem nationalen Klimapakt bei.**

Erklärtes Ziel der Gemeinde ist es, seine Bürger beim Klima- und Umweltschutz verstärkt miteinzubinden, seine Ressourcen zu schonen und die Energieeffizienz seiner Gebäude und Anlagen zu erhöhen.

Das Klimateam der Gemeinde Weiler-la-Tour

Durch das Unterschreiben des Klimapaktes hat die Gemeinde sich u.a. zur Gründung eines kommunalen Klimateams verpflichtet. Dieses setzt sich zusammen aus Bürgern der Gemeinde sowie Vertretern des Gemeinderates, der kommunalen Kommissionen und der Gemeindeverwaltung und schlägt Maßnahmen vor zur Reduzierung des CO₂-Fußabdruckes der Gemeinde und überprüft deren Durchführung.

Hintergrund des Klimapakts

Luxemburg hat sich sowohl auf internationaler als auch auf europäischer Ebene verpflichtet seinen Beitrag zum Klimaschutz zu leisten: bis 2020 sollen die Treibhausgase um 20% im Vergleich zu 2005 reduziert werden und der Anteil erneuerbarer Energien am Endenergieverbrauch soll auf 11% (im Vergleich zu 2005: 0,9%) erhöht werden.

Der Luxemburger Staat hat den Klimapakt ins Leben gerufen, um zusammen mit den Gemeinden diese nationale Zielsetzung zu erreichen. Ziel dieses Paktes ist es die Gemeinden technisch und finanziell zu unterstützen, damit sie ihren Energieverbrauch und ihre Treibhausgasemissionen verringern. Der Klimapakt trat am 1. Januar 2013 in Kraft und läuft Ende 2020 aus. Der Klimapakt baut auf dem europäischen Programm European Energy Award (eea) (www.european-energy-award.org) auf, welches seit Jahren von vielen kleinen und großen Gemeinden in Europa genutzt wird. In Luxemburg nehmen alle Gemeinden an diesem Programm teil.

Kannermusical "Mirinda Zauberwand" 11.03.2018

Am Mäerz hat d'Elterevertriebung hir lescht Aktivitéit, wéi se d'Kannertheatergrupp "Dausendben-
gchen" invitéiert hat. Ongeféier 25 Kanner hunn eis
dat flott Stéck „Mirinda Zauberwand“ presentéiert.
De ganzen Erléis vun hirem Theaterspill geet un
d'Asbl „Hand an Hand“. Dës ënnerstëtzt ë.a. Projeten
a Brasilien, am Burkina Faso an am Nepal. Hir Ma-
taarbechter sinn awer och schonns zënter Jore ganz
aktiv a Polen. Hei hëllefen sinn zwee Kanner resp.
Teenager, déi op ganz speziell Prothesen ugewise sinn.

Sidd dir weider drun interesséiert, gewuer ze
ginn, wat dës Asbl nach alles mécht, da kuckt
gär op hirem Internetsite www.handanhand.lu.

Mat grousssem Succès konnte mir hinnen Enn
Mäerz e Montant vun 1100.-€ iwwerweisen.
Merci un all déi, déi dës mat ënnerstëtzt hunn.



Ouschtermaart a Sportleréierung an der Weiler Schoul

28.03.2018



Celsus Feier zu Haassel

02.04.2018



En Dag am Bësch - Fête des cultures

10.05.2018



Grousse Succès um Bëschfest 2018.
Mir soen alle Bedeelegten e grousse
Merci.

Merci à tous les participants de la
Fête des cultures 2018



Eng flott Woch fir kleng Futtballisten



An der Päschtvakanz hu ronn 40 Kanner am Dieltchen um Fussballscamp Goals and more deelgehooll. Déi jonk Futtballisten hate vill Spaass. Si hu während enger Woch 2 Mol den Dag trainéiert a virun allem un hirer Technik geschafft. Well d'Jongen a Meedercher sech all gutt druginn hunn, krute si zum Ofschloss en Diplom als Belounung.



2 Rekorder bei der Vache geknackt

Am Joer 2001 ass d'Fest mam Numm „Vache qui flatte“ déi éischte Kéier vun de Yellow Boys zu Weiler organiséiert ginn. Mëttlerweil ass dëst Event zu enger Tradition an eiser Gemeng ginn an och déi 18. Editioun um 17. Juni 2018 war e vollen Erfolleg. Ganz vill Leit hu sech et bei agreablem Wieder bei der Sportshal gutt goe gelooss. Ob eng Bouchée à la reine, e Pavé de boeuf, Gegrilltes, Fritten, en Eisekuch oder e Pättchen, geschmaacht huet de Gäscht alles. Musikalesch ënnerhale goufen si vum Sax'n Fern a vun Isibrobs. A natierlech war och dofir gesuergt ginn, dass d'WM-Fans näischt verpasst hunn. Och d'Kanner koumen op hir Käschtchen, well et stoung e grousst Sprangschlass do, ob deem si sech austobe konnten.

Nieft de Yellow Boys war de President vun der Jugendkommissioun, Joël Groff, de grousse Gewënner vum Dag. Als eenzeg hat de Jo d'Case N39 vun der Vache qui flatte kaf. Dat war genoe do, wou d'Kou hire Flapp niddergelooss huet. Als Belounung krut de Jo 3383 Euro. Dëse Präis ass genoe sou e Rekord wéi déi 2819 Casen, déi verkaf gi sinn. Jidderengem, deen dozou bäigedroen huet, soen d'Yellow Boys e grousse Merci!

2019 fënnt d'Vache qui flatte de 16. Juni statt.

Vache qui flatte

17.06.2018



Texte & photos: Fc Yellow Boys

Graffiti Week

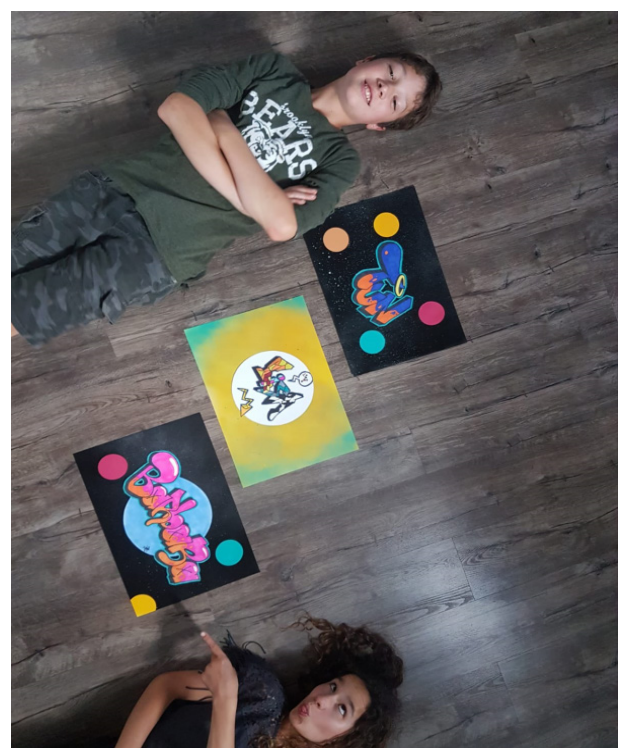
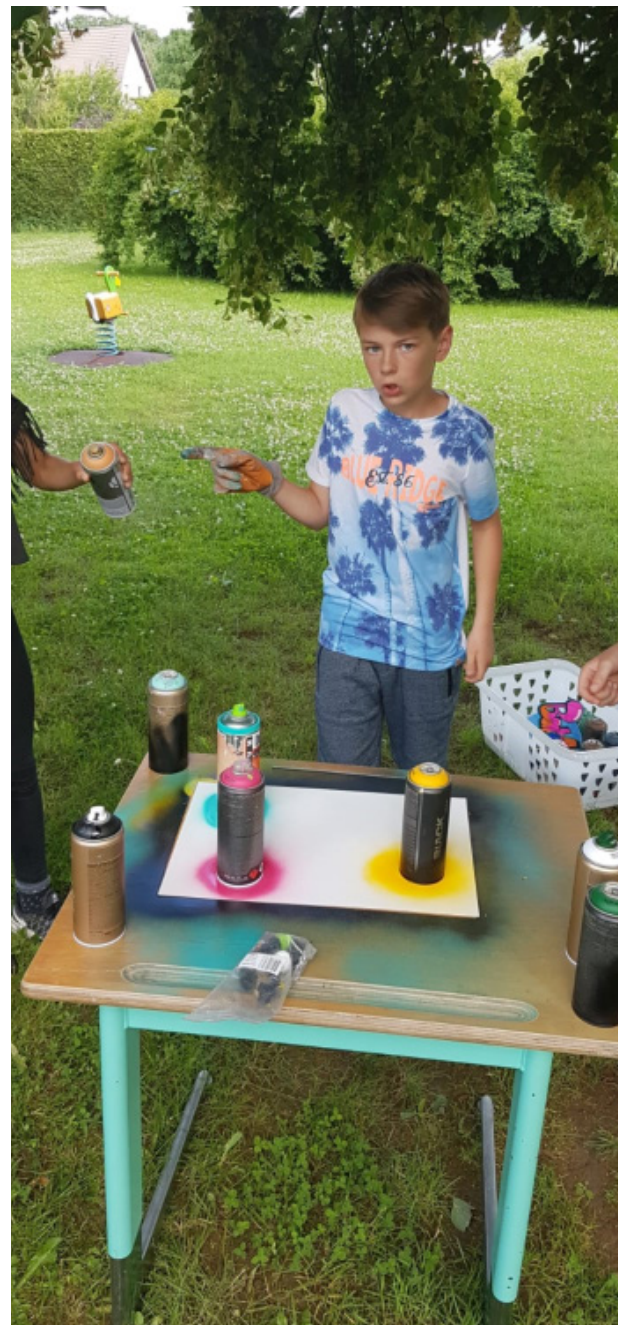
Maison des Jeunes "Jugendtreff Um Juck"



Graffiti Week an eiser Maison des Jeunes "Jugendtreff Um Juck". Ënnert der Leedung vum Jérôme Bous hunn déi Jugendlech sech kënne mam Thema Graffiti beschäftegen a fläisseg üben. Mat de Spraydouse goufe flott Biller ge-zaubert.

Méi Infoen a Fotoe fannt dir op hirer Facebook-Säit:

<https://www.facebook.com/jugendtreff.umjuck>



Festivitéiten um Virowend vum Nationalfeierdag

22.06.2018



Nom traditionellen Akt mat "Te Deum" huet d'Gemeng op di zivil Feier op d'Haasseler Maartplaz invitéiert.

Den Här Claude Walisch an den Här Albert Meyers goufe mam Orde de Mérite du Grand-Duché de Luxembourg ausgezeechent fir hier laangjäreg a loyal Déngschtjoren bei der Gemeng. Felicitatiounen!



Den Här Patrick Meiers vun de Pompjeeë gouf och géiert, hie krut d'Gëlle Medaile vum Pompjeesverband fir 25 Joer Déngscht, iwwerrecht vum Kommandant vun den Haassel a Weiler Pompjeeën, den Här Daniel Kolber.

Dono gouf gemittlech gefeiert, gedronk a giess, dat Ganzt a Begleedung vum Orchester Carlo & Yves déi traditionell Lëtzebuerger Lidder gesongen hunn.



Internationalen Dréiurgelfestival zu Siren

01.07.2018

Déi 3t Editioun vun eisem Dréiurgelfestival war erëm e vollen Erfolleg.

Um Virowend vum Festival hunn "Die Biermänner" e flotte Concert an der Sirener Kierch gespillt, se hate 4 verschidden Uergelen dobäi an hunn eenzel esou wéi och zesummen op deenen alen Instrumenter gespillt. E kleng musikalesche Quiz hat sech d'Koppel och ausgeduecht andeems se Lidder gespillt hunn wou den éischte Buschstaf vun all ugespilltem Lidd sollt verhale ginn, dëst sollt herno d'Wuert Siren erginn.



Direkt nom Concert huet d'Gemeng déi sëlloch Dréiurgelspiller déi schonns Samschdeg Mëttes ugereest waren an dat grousst Festzelt invitéiert fir e gesellegen Owend mat de Spiller, de Logeuren an Awunner aus der Gemeng ze verbréngen.



Eis Membere vum Weiler Fussball an d'Lux-Confrérie des Grands Vins de Bourgognes hu sech fläisseg ëm d'Gedrénks gekëmmert während eis Gäscht am Zelt d'Fierkel um Spiiss an de Buffet genoss hunn.

Den Owend gouf ofgeschloss mat engem Concert vum Orchester "Les Gavroches", déi d'Leit begeeschtert hu mat ale "Chansons" vu Jacques Brel, Brassens, Putty Stein, Fréhel, Edith Piaf a Renaud.

Bis an d'Nuecht era gouf gedantz, gesongen a gefeiert.





De Sonndeg den 1. Juli huet den Internationalen Dréiuergefestival seng Dieren opgemaach. Begleet gouf dës 3. Editioun vun enger Brocante esou wéi déi vill Hobbys- a Kënschtlerstänn déi ënnert anerem Keramik, Bijouen, Kierf flechten, Patchwork oder einfach Upcycling vun Holzpaletten ugebueden hunn.

Am Laf vum Dag goufen de Visiteuren 2 weider Concerten ugebueden. Uschlëssend un de Concert an der Kierch vun den "Die Biermänner" hunn d'Koppel Lize Raes (Soprano) an de Johann Wijnants (Baryton) d'Gäsch mat hiren imposante Stëmme begeeschtert an dofir gesuergt dat dës Concerten nach laang bei de Spectateuren an Erënnerung bleift.



Nous avons été très fiers d'accueillir nos amis de Wintzenheim. Le Maire Serge Nicole et 2 adjoints, ainsi que Bernard Persigan, Président de l'Association des Amis de la Musique Mécanique de Wintzenheim. Leur présence nous a fait chaud au coeur et d'ores et déjà nous souhaitons un vif succès au Festival de la musique mécanique 2019 à Wintzenheim.

Eng Rei Éieregäsch hunn et sech och net huele gelooss fir de Festival ze besichen, de Staatssekretär vun der Kultur Guy Arendt, d'Deputéiert Simone Beissel a Marc Angel hunn déi wonnerbar Musek genoss an esouguer selwer e puer Téin op den Uergele gespillt.



Wéi op all Dréiuergefestival sinn eis Dréiuergelspiller och zu Siren als Ofschloss als Cortège duerch Duerf Siren getrëppelt. A Begleedung vun hiren Uergele konnten se d'Visiteuren nach eng Kéier mat hirer traditioneller Kleedung erfreen fir dann am Festzelt nach eng leschte Kéier ze feieren an e Patt ze drénken.



Mir freeën eis op déi nächst Editioun 2020. Save the date!

Texte & photos: Dirk Wezenberg

Weili Cup

7. & 8. Juli 2018



Begeeschterung beim Weili Cup

De 7. an 8. Juli haten d'Yellow Boys den éischte Weili Cup organiséiert. Un dësem Jugendturnéier hunn insgesamt 64 Ekippen an de Kategorien Bambinis, Pupilles, Poussins a Minimes deelgeholl. Nieft deenen Ekippen, déi den Turnéier gewonnen hunn, F91 Diddeleng (Bambinis a Poussins), Stroossen (Pupilles) a Rouspert (Minimes), war den Organisateur de grouse Gewënner.

D'Lat gouf direkt bei der éischter Editioun ganz héich geluecht: D'Kanne-raen hu geliicht, d'Wieder war perfekt an de Feedback war allsäits ganz positiv. E groussen Undeel un dësem groussen Erfolleg haten d'Sponsoren an déi ronn 100 Benevollen, déi Vollgas ginn hunn an d'Wësch vun den etlechen Spectateuren erfëllt hunn.

Der 2. Editioun, de 6. a 7. Juli 2019, steet deemno näischt am Wee. Déi éischt Ekippen, déi wëllen zrëck an den Dieltchen kommen, hu sech scho gemellt.





SIREN SPILLT

AM KULTURSALL ZU SIREN

BRIETSPILLER FIR GROUSS A KLENG
SONNDEN DEN 16.9.2018
VUN 14H00 BIS 18H00
GRATIS ENTRÉE
PLACE DE L'EGLISE L-5899 SYREN





Badminton Club Weiler 2000



Der BC Weiler 2000 wurde im Juni 2000 von Anhängern des Badmintonsports, einem in Europa immer beliebterem Rückschlagspiel, ins Leben gerufen. Der neue Verein, dem übrigens Aktive aus sämtlichen Ortschaften der Gemeinde Weiler-la-Tour angehörten, legte einen fulminanten Start hin. So trat man innerhalb kürzester Zeit mit 3 Seniorenmannschaften und bis zu 4 Jugendmannschaften an, 2006 gelang gar der erstmalige Aufstieg in die Nationaldivision. Nach einigen unruhigen Jahren, mit dem Abgang von zahlreichen talentierten Spielern, wie unter anderem Elisabeth Wilmes, die mit Düdelingen 2007 Meister wurde, Ben Rausch, Romy und Frenzi Stephany oder auch Isabelle und Michel Sadler. Seit einigen Jahren und nach der teilweisen Erneuerung des Vorstandes, befindet sich der Klub auf dem Weg der Besserung. Leider musste die langjährige Trainerin, Yuliya Yacobson, ihr Amt am Ende der Spielzeit 2016/2017 aus beruflichen Gründen aufgeben. Der Vorstand reagierte unverzüglich, verbesserte die Vereinsstrukturen und stellte mit dem Ugander Edwin Ekiring, Weltranglisten-76. im Jahr 2015, sowie der gebürtigen Indonesierin Lisa Hariati, die bereits in der 2. deutschen Bundesliga spielte und von 2008 – 2010 Landesmeisterin im Einzel war, ein „professionelles“ Trainerteam ein. Marc Ehlinger bleibt dem Klub als zusätzlicher Jugendtrainer ebenso erhalten wie Bernard Fontanaud.

Nachdem die Trainingsintensität, besonders bei den Kindern und Jugendlichen, erheblich nach oben geschraubt wurde, konnten die ersten Ziele bereits erreicht werden : die 1. Mannschaft stieg wieder in die 3. Division auf, das Reserveteam spielte eine gute Saison und individuell machten zahlreiche gute Platzierungen Hoffnung auf mehr, sowohl im Jugendbereich als auch bei den Erwachsenen. Mit Lou Meylender, Kathlyn Bento und Marlène Cacao wurden erste « Eigentalente » in die 1. Mannschaft eingebaut. Sie können am 2. Juni im Endspiel gegen Reckingen/Mess den Meistertitel der 4. Division perfekt machen.

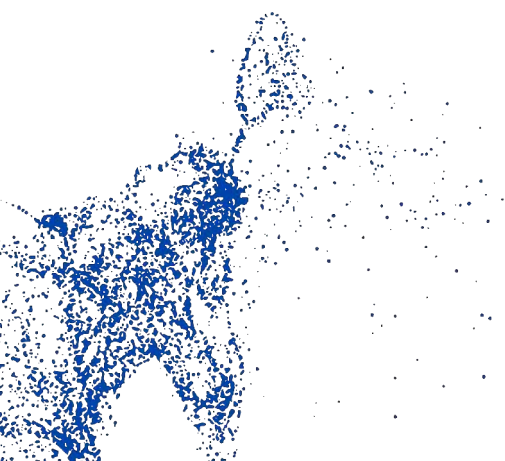
Inzwischen zählen wir wieder 50 Mitglieder (26 Erwachsene / 24 Kinder), davon sind 40 bei der FELUBA (Fédération Luxembourgeoise de Badminton) lizenziert. 16 der 24 minderjährigen Mitglieder wohnen in der Gemeinde Weiler-la-Tour.



Créé en juin 2000 par plusieurs fervents du Badminton, sport de raquette de plus en plus populaire en Europe, le BC Weiler 2000 a connu une évolution fulgurante. Rapidement, jusqu'à 3 équipes « Seniors » et 4 équipes « Jeunes » ont participé aux compétitions officielles de la FELUBA. En 2006, l'équipe 1 a réussi à accéder à la Division Nationale. Dans les années à suivre, le club a connu quelques bouleversements qui ont, malheureusement, conduit aux départs de nombreux talents dont notamment Elisabeth Wilmes, championne avec Dudelage en 2007, Ben Rausch, Romy et Frenzi Stephany ou encore Isabelle et Michel Sadler. Depuis quelques années, suite au renouvellement partiel du comité, notre association a réussi à remonter la pente. Yuliya Jacobson, entraîneur pendant de longues années, a dû arrêter pour des raisons professionnelles à la fin de la saison 2016/2017. Sur le coup, le comité a mis en place de nouvelles structures avec notamment l'engagement d'un entraîneur professionnel en la personne d'Edwin Ekiring, 76ième du classement mondial en 2015. En tant que 2ième entraîneur figure Lisa Hariati, d'origine indonésienne, qui a évolué en 2ième ligue allemande en tant que joueuse, sans oublier ses 3 titres de « Championne du Luxembourg » en Simples Dames de 2008 à 2010. En parallèle, Marc Ehlinger et Bernard Fontanaud agissent également en tant qu'entraîneur/coach des « Jeunes ».

Surtout la nette hausse de rythme des entraînements d'Edwin a fait que les premiers objectifs ont d'ores et déjà pu être réalisés : l'équipe « Seniors 1 » est remontée en Division 3, l'équipe réserve a également réussi une bonne saison, et de nombreux résultats positifs ont pu être réalisés aux tournois « Adultes » et « Jeunes ». Lou Meylender, Kathlyn Bento et Marlène Cacao ont été intégrés dans l'équipe 1. Le 2 juin, l'équipe « Seniors 1 » pourra d'ailleurs remporter le titre de Champion de 4ième division contre Reckange/Mess.

Entretemps, nous pouvons compter à nouveau sur 50 membres (26 adultes / 24 enfants), dont 40 détiennent une licence FELUBA (Fédération Luxembourgeoise de Badminton). Sur les 24 membres mineurs, 16 habitent la commune de Weiler-la-Tour.



Nos horaires d'entraînement :

Lundi	16 :30 – 17 :30	Enfants débutants
	17 :30 – 18 :45	Enfants avancés & adolescents & adultes
Mercredi	17 :00 – 18 :00	Enfants débutants
	18 :00 – 19 :30	Enfants avancés & adolescents
	19 :30 – 22 :00	Adultes
Vendredi	20 :30 – 22 :30	Adolescents et adultes

Le comité actuel

Président :	Bernard Fontanaud	661 92 86 58
Secrétaire :	Betty Jeanpaul-Mertes	691 74 14 03
Trésorier :	Ronny Sadler	621 271 384
Membres :	Cidalia Bento, Marc Ehlinger, Daniel Mlechior	





The Duke's Singers

Den Ensembl The Duke's Singers gouf am September 2013 vun 12 jonke Fraen a Männer gegrënnt. Ugefaang als 6-stëmmegen A-cappella-Männerensemble, hunn si sech dunnen Numm "The Duke's Singers" ginn, deen natierlech en Hommage un dat grousst Virbild The King's Singers ass. Well ee mat engem gemëschten A-cappella-Ensemble awer méi Méiglechkeeten huet, hunn si sech schnell dofir entscheet, weider Sängerinnen opzehuelen.

Mat hirem Repertoire, deen déi verschiddensten Epochen, Stiler a Sproochen – ob sakral oder profan, ob Renaissance oder zäitgenëssesch, ob Klassik oder Pop – ëmfaasst, probéieren d'Duke's all Geschmaach ze treffen!

Falls dir op de Goût komm sidd, da kënnst Dir Iech och iwwert déi verschidde Plattformen um Internet iwwert eis informéieren.

Éischtens wier do natierlech eis Internetsäit ze ernimmen, wou Dir den Historique vun The Duke's Singers kënnt duerchliesen an eis eenzel Memberen e bësse besser kenneléieren. Donieft kënnst Dir och op eiser Soundcloud laanscht surfe fir Live-Opname vun eise Concerten ze lauschteren. Wann Dir gärn och méi reegelméisseg vun eis héiere wëllt an eis Prouwen an d'Virbereedungen op eis Concerte wëllt matverfollegen, kënnst mir Iech nëmmen eis Facebook- an Instagramsäiten un d'Häerz leeën. Hei poste mir reegelméisseg Updaten, Fotoen a kleng Extraiten aus eise Prouwen fir Iech een Androck vum Alldag bei den Duke's ze vermëttelen.



Texte & photo: Duke's Singers

Since their foundation in 2013 the “Duke’s” have had a multitude of rehearsals, sung over 20 concerts and generally had a great time together. While they still had to arrange their first Concert on 5 April 2014 in Feulen to launch the newly founded ensemble themselves, they soon attracted attention and the first concert offers started to come in. Thus they were invited to perform their Christmas programme as part of the festival “Liichtwochen” in Wiltz in December 2014.

A performance for which they received their first great review: In MyWort, their confident style, seemingly effortless intonation and well conceived programme were praised and their youthfulness and playful lightness was noted as their distinguishing feature in Luxembourg’s choral scene.

(<https://www.wort.lu/de/mywort/wiltz/news/the-duke-s-singers-in-perfektion-58fe1d3fa5e74263e13b1b2b>)

This high praise was followed by the most hectic yet also the most productive year for The Duke’s Singers thus far. It started out with two concerts in March 2015 in Weiler-la-Tour and in Echternach’s Trifolion after which the Duke’s started to prepare for the biggest highlight of their young career: A masterclass organized by the Il Suono in Movimento a.s.b.l. in Sulmona, Italy! The Duke’s seized this opportunity to present themselves in a different light and performed two concerts with an all-pop programme accompanied by a Combo. However, since they have always been versatile and able to multitask, the Duke’s simultaneously worked on the Gloria and Magnificat by Vivaldi which they performed in situ accompanied by an orchestra. They had barely returned from Italy when their next concert in Luxembourg, at the festival “Musique dans la vallée” in Redange sur Attert, beckoned. In the autumn of 2015 The Duke’s Singers dedicated themselves to a whole new challenge – a project entitled „The Gulf (between you and me)“ at the Théâtre National du Luxembourg. For this gig they performed the musical settings by Gabriel Jackson and Chris Jonas of texts written by the poet Pierre Joris about the explosion of the oil rig Deepwater Horizon (2010). Even though the Duke’s ventured into unknown territory with these modern and atonal pieces, they rose to the challenge and acquitted themselves remarkably well.

In the Winter 2015, after a concert for the Croix Rouge in Mamer, The Duke’s Singers started to concentrate primarily on collaborations. In December they thus presented the Christmas programme „In the crystal starlight“ alongside the Ensemble Vocal du Conservatoire du Nord under the musical direction of Martin Folz. Only a week later they were in Fouscht in order to perform a Christmas concert in collaboration with the Fouschter Gesank. In May 2016 they were invited by the Plan Aktionsgruppe Trier to perform a charity concert in the Frankenturm in Trier. At the end of November the Duke’s were part of the programme „Musikbühne Saar“, produced and broadcasted live by the radio stations 100,7 and SR3. The Duke’s Singers concluded the year 2016 with a concert entitled „Noël Français“ with a programme consisting of music by Marc-Antoine Charpentier in collaboration with the baroque ensemble Ad libitum. After an extensive creative break and several changes in their line-up, the Duke’s are now back in full force and ready to plunge themselves into their new projects with great enthusiasm!

L’ensemble vocal The Duke’s Singers fut créé en septembre 2013 par 12 jeunes chanteuses et chanteurs. Initialement conçu comme ensemble a cappella composé de six hommes, ceux-ci ont choisi le nom « The Duke’s Singers » inspirés par leur modèle britannique The King’s Singers. Mais le fait que la littérature est beaucoup plus riche en oeuvres pour chœur mixte a cappella les a amenés à intégrer dans leur groupe six chanteuses.

Avec un répertoire couvrant les époques, styles et langues les plus divers, qu’il s’agisse de chants sacrés ou profanes, de la Renaissance à l’époque contemporaine, classiques ou pop, les « Duke’s » essaient de rencontrer tous les goûts!

Si cela vous tente, vous pouvez dès-à-présent rester informé sur toutes les activités des Duke’s Singers sur les réseaux sociaux.

Notre site internet vous donne accès à l’histoire de l’ensemble ainsi qu’une biographie sur tous les membres pour mieux les connaître.

Sur Soundcloud, vous trouverez des extraits et des enregistrements de concerts.

Au cas où vous souhaitez rester informé sur l’état des répétitions et préparations de concert, vous pouvez nous suivre sur Facebook et Instagram. Nous mettons beaucoup de soin à vous tenir au courant en publiant des photos et des extraits des répétitions pour vous donner accès à la vie quotidienne des Duke’s Singers.

Internetsäit: <https://DukesSingers.lu>

Facebook: <https://www.facebook.com/DukesSingers>

Instagram: <https://www.instagram.com/DukesSingers>

Soundcloud: <https://soundcloud.com/DukesSingers>





L'été, du soleil... et des microcontrôleurs ?

Les hackers de toute l'Europe et au-delà se ruent à nouveau vers le Luxembourg pour profiter de quatre jours de discussions, d'ateliers et d'activités en plein air à haxogreen.

La sixième itération de ce camp-rencontre au grand air pour les hackers, les technologues et les bricoleurs modernes est organisée sur le terrain de scouts dans les collines du sud de Dudelange du 26 au 29 juillet 2018.

La manifestation abordera les thèmes du hacking écologique, de l'Open Source, de la sécurité des TIC et des logiciels malveillants, de la microélectronique et dans un sens plus large des technologies au sein de la société.

En plus de l'emplacement entièrement équipé avec beaucoup d'espace où planter les tentes pour dormir, les visiteurs pourront hacker tard dans la hack-tent, apprendre quelque chose de nouveau à l'un des ateliers, ou assister à des conférences.

Après le coucher du soleil, des DJs apporteront l'ambiance parfaite pour un tour sur la piste de danse ou une session spéciale de programmation en fin de soirée pour faire marcher le dernier capteur sur votre robot pour le lendemain. Avec un maximum de 150 participants, l'atmosphère sera chaleureuse, mais il y aura largement l'occasion de rencontrer de nouveaux visages et d'établir de nouvelles connexions entre hackers.

La ville de Dudelange dispose de toutes les commodités à proximité du camp et le site est au bord d'une vaste forêt, parfaite pour une rapide promenade matinale ou d'autres activités en plein air.

L'inscription et le programme sont disponibles sur le site <https://haxogreen.lu>.



HaxoGreen
Hacker Summercamp | Luxembourg

HaxoGreen is where a community of creators, innovators, engineers, programmers and artists gathers and meets for an informal information-exchange, for talks, workshops and live music, and above all, for fun.



Summer, sun ... and microcontrollers?

Hackers from all over Europe and beyond are flocking to Luxembourg again to enjoy four days of talks, workshops and outdoor activities at HaxoGreen.

The sixth iteration of this camp-style outdoor meetup for hackers, technologists and modern-day DIY enthusiasts is taking place at the scouts grounds in the southern hills of Dudelange from the 26th to the 29th of July 2018, the event centers around the topics of eco-friendly hacking, open source, IT security and malware, microelectronics and technology within society in a wider sense.

Besides the fully-equipped location with plenty of room for tents to sleep in, visitors can hack away in the hack-tent, learn something new at one of the workshops or talks.

When the sun sets, DJs will provide the perfect ambience for a spin on the dancefloor or that special session of late-night programming to get the last sensor on your robot working for the next day. With a limit of 150 people the atmosphere is cozy, yet there is ample opportunity to meet new faces and connect with fellow hackers.

The town of Dudelange offers all amenities in walking distance of the camp and the site borders a large wooded area perfect for a brisk morning walk or other outdoor fun.

More information and the registration form can be found on <https://haxogreen.lu>.



*Soyons consomm'acteurs :
choisissons des produits labellisés FAIRTRADE !*

WWW.FAIRTRADE.LU



FAIRTRADE
LÉTZEBUERG



L'ALBL vous propose les "Matinées de Rencontre"

**LES 02 JUIN, 30 JUIN, 21 JUILLET
ET 01 SEPTEMBRE 2018
DE 09H30 À 11H30**

**au Verainshaus de Weiler-la-Tour
7, rue de Dalheim L-5761 HASSEL**

Dates susceptibles de changer
Plus d'informations sur www.ALBL.lu

Mit dem Rad von Tür zu Tür oder multimodal – für jeden das geeignete Pedelec

Für die kommende Fahrradsaison hat Oekotopten.lu rechtzeitig seine Listen mit den effizientesten Pedelecs aktualisiert.

Aus technischer Sicht sind keine größeren Neuigkeiten zu verzeichnen. Das angekündigte ABS für Pedelecs ist noch in der Testphase. Erste Modelle mit ABS-Technologie kommen frühestens Ende des Jahres auf den Markt. Auffallend ist bei den Neuheiten ein kompakteres Design. Der Trend, die Akkus fast nahtlos in den Rahmen der Pedelecs zu integrieren, lässt daher den optischen Unterschied zwischen Pedelec und klassischem Fahrrad immer kleiner werden.

Obwohl sich für 2018 bei den Pedelecs auch ein Trend zum Mountainbike abzeichnet, listet Oekotopten.lu nur komplett ausgestattete Pedelecs, die es auch bei schlechtem Wetter ermöglichen sauber ans Ziel zu kommen. Mit Schutzblech versehen, um Schlamm, Wasser und Dreck vom Fahrradfahrer abzuhalten und eventuell sogar mit einem Gepäckträger ausgestattet, können Radler somit bei jeder Wetterlage die Vorzüge des Fahrradfahrens genießen.

Alle aufgelisteten Räder sind mit Leuchten ausgerüstet und entsprechen somit auch der Straßenverkehrsordnung. Wenn Sie gerne beim Erwerb eines neuen Fahrrades oder Pedelecs in den Genuss des Steuerfreibetrages von 300 € kommen wollen, achten Sie darauf, dass auf der Rechnung „Fahrrad im Sinne des Code de la route“ vermerkt wurde. Weitere Informationen finden Sie unter www.cleverfueren.lu.

Die Listen sind weiterhin in den Kategorien Urban, Trekking, Lastenrad und Faltrad eingeteilt. Ob Sie nun von Tür zu Tür pendeln, lieber multimodal mit Bahn und Bus das Faltrad benutzen oder für größere Lieferungen mit dem Lastenrad unterwegs sind – in den vier Listen von Oekotopten finden Sie mit Sicherheit das Pedelec, das Ihren Ansprüchen gerecht wird. In unseren Partnergeschäften erkennen Sie die Oekotopten-gelisteten Pedelecs an unserem Oekotopten-Anhänger.

Contact : Camille Muller

www.oekotopten.lu

Tel.: 43 90 30-23 • Fax: 43 90 30-43

mail: camille.muller@oeko.lu



mouvement
écologique



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'environnement



oekoZentrum
pafendall



This project has received funding
from the European Union's Horizon 2020
research and innovation programme
under grant agreement No 649647

Ökologische Aufwertung der öffentlichen Grünanlagen in der Gemeinde Weiler-la-Tour

Seit dem 1. Januar 2016 ist es den Gemeinden nicht mehr erlaubt, mit Pflanzenschutzmitteln auf öffentlichen Flächen zu arbeiten. Der Einsatz von Pestiziden ist seitdem gesetzlich verboten. Und das ist auch gut so! Pestizide sind nicht nur schädlich für Pflanzen, Tiere, Boden und Trinkwasser, sie können auch Krebs beim Menschen hervorrufen und schädigen somit unsere Bevölkerung. Die Gemeinde Weiler-la-Tour hat dies zum Anlass genommen zusammen mit der Biologischen Station SIAS einen Schritt weiter zu gehen. Wir wollen unsere öffentlichen Grünanlagen ökologisch aufwerten.

In einem ersten Schritt wurden deshalb im Sommer 2017 über 200 Anlagen mit einer Gesamtfläche von mehr als 2,5 ha in der Gemeinde Weiler-la-Tour erfasst und bewertet. Die Biologische Station SIAS hat anschließend verschiedene Bausteine entwickelt, wie die verschiedenen Anlagen ökologisch aufgewertet werden können. Das Projekt wird nach dem gleichen Muster in weiteren 12 SIAS-Gemeinden umgesetzt. Ein wichtiger Baustein, der

den Wiesen nicht zum Blühen kommen und somit den Insekten nicht als Nahrungsgrundlage zur Verfügung stehen. Durch die späte Mahd können diese Pflanzenarten nun ihre Blütenpracht und ihren ökologischen Wert entfalten.

Die Änderung des Mahdregimes bringt natürlich auch eine Änderung des Aussehens der Anlagen mit sich. Sie sehen wilder aus als früher, was sicherlich gewöhnungsbedürftig ist. Deshalb haben wir das Projekt in einer ersten Phase nur auf ausgewählten Flächen umgesetzt. Durch die späte Mahd konnte die Biologische Station SIAS Pflanzenaufnahmen machen und feststellen, dass stellenweise eine sehr hohe Artenvielfalt vorhanden ist. In den kommenden Jahren werden gezielt jene Kräuterarten nachgesät, die auf die Bodenverhältnisse angepasst und wertvoll für die Insekten sind.

Wir werden jedoch nicht jede Pflanzenart fördern. Es gibt einige problematische Arten, die wir in ihrer Verbreitung einschränken wollen. Zu diesen Arten zählt das Jakobskreuzkraut (*Senecio jacobea*). Diese gelb blühende Pflanze kann zu Vergiftungen beim Vieh führen. Für unsere Bauern und Pferdebesitzer stellt sich also ein Problem. Da wir nun aufgrund der Pflanzenaufnahmen der Biologischen Station SIAS genau wissen, wo überall diese Pflanze vorkommt, werden wir sie in den kommenden Jahren gezielt aus unseren Anlagen entfernen und ihre Ausbreitung so einschränken.



auch in unserer Gemeinde zum Einsatz kommt, ist die späte Mahd. Vor dem Projekt wurden viele Grünflächen regelmäßig gemäht, was dazu führt, dass die Blumen in

anlagen einen wichtigen Beitrag gegen das Insektensterben und gegen den Rückgang der Biodiversität.

Kontakt:

Biologische Station SIAS
Marc THIEL
5, rue de Neuhaeusgen
L-2633 Senningerberg
Tel. 34 94 10 – 26
Mail: m.thiel@sias.lu



Mise en valeur des espaces verts publics dans la commune de Weiler-la-Tour

Depuis le 1er janvier 2016 l'usage de pesticides dans les endroits publics est interdit. Ce qui est bien, car les pesticides ne sont pas uniquement nuisibles pour la faune et flore, mais également pour le sol et l'eau et peuvent provoquer le cancer chez l'homme. La commune de Weiler-la-Tour a pris ça comme argument pour avancer ensemble avec la station biologique SIAS dans la direction d'une révalorisation écologique des espaces verts publics. Dans une première phase toutes les espaces verts publics de la commune, ont été saisis et catalogués en été 2017.

Par la suite la station biologique a développé plusieurs modules différents pour revaloriser ces espaces publics. Ce projet est réalisé selon le même schéma dans 12 communes du SIAS. Un module important qui est aussi utilisé dans notre commune, est le fauchage tardif. Avant que ce projet débutait beaucoup de nos espaces étaient fauchés plusieurs fois par an, ce qui empêchait les fleurs à entrer en floraison, et ainsi les insectes étaient privés de nourriture. Par un fauchage tardif les fleurs peuvent bien se développer et fleurir et ainsi la valeur écologique de ces espaces est augmentée. Une augmentation du régime de fauchage entraîne bien sûr aussi un aspect visuel différent de ces

espaces. Ils ont l'air plus sauvage, chose à laquelle il faut s'habituer. Pour cette raison nous avons choisi dans un premier temps uniquement quelques espaces verts. Suite au fauchage tardif la station biologique a pu faire des inventaires des plantes et constater que par endroit on a une assez grande diversification biologique. Dans les années à venir uniquement les plantes spécifiques adaptées au sol et important aux insectes seront semés pour fermer l'herbe. Pas chaque plante sera favorisé, aussi déjà pour éviter les plantes problématiques comme le Sénéçon jacobée (*Senecio jacobea*). Cette plante aux fleurs jaunes est toxique pour le bétail, et pose un problème aux agriculteurs.

Comme suite à nos inventaires nous connaissons maintenant les endroits où cette plante pousse, nous allons faire des efforts dans les années à venir pour l'irradier de nos espaces verts.



En automne une première évaluation de notre projet sera tiré en coopération avec nos jardiniers et la station biologique et les aspects négatifs et positifs seront débattus afin de développer un plan d'entretien pour 2019. Par cette exploitation extensive de ses espaces verts la commune

de Weiler-la-Tour apporte une grande contribution contre la baisse des insectes et de la biodiversité.

Gönnen Sie Ihrem Wäschetrockner eine Sommerpause.

Je nach Effizienzklasse und Nutzungsverhalten kann der Wäschetrockner zu den größten Stromfressern im Haushalt gehören. Kann man nicht auf das Gerät verzichten, sollte die Trommel immer gut gefüllt sein – jedoch nicht überfüllt! Hat man den Vorteil die Wäsche im Haus oder noch besser im Garten, auf der Terrasse oder dem Balkon trocknen zu können, dankt es Ihnen die Stromrechnung.

Achten Sie bei einer eventuellen Neuanschaffung auf die Energieklasse. A+ Geräte verbrauchen im Vergleich zu einer einfachen A-Klasse um die 20 % weniger Strom, die A++-Trockner 51 % und die A+++-Modelle 63 % weniger Energie!

Doch egal ob im Wäschetrockner, auf der Leine oder dem Wäscheständer – wichtig ist, dass die Textilien vorher so trocken wie möglich aus der Waschmaschine kommen. Wählen Sie dafür die maximale Schleuderdrehzahl Ihrer Maschine (beachten Sie jedoch dabei die Pflegehinweise auf den jeweiligen Waschetiketten!). Je trockener die Wäsche, desto weniger Energie verbraucht der Wäschetrockner und desto weniger Zeit benötigt Ihre Wäsche an der Leine zu trocknen.

Die Wäsche drinnen trocknen - Im Keller oder in der Wohnung?

Obwohl der Keller im Winter oft der geeignetste Ort zum Wäschetrocknen ist, können dort im Sommer bei falscher Belüftung die Textilien längere Zeit feucht bleiben. Denn an heißen Sommertagen ist die Luft draußen um ein vielfaches wärmer und daher feuchter als im kühlen Keller. Wenn sich diese feuchtwarme Luft im Keller abkühlt, gibt sie gleichzeitig einen Teil ihrer Feuchtigkeit in den Raum ab und kondensiert an den kälteren Wänden. Zusammen mit dem von der Wäsche verdunsteten Wasser entsteht ein dementsprechend feuchtes Klima, das nicht nur das Wäschetrocknen erschwert sondern auch die Bildung von Schimmelpilz begünstigen kann. Daher ist im Keller das Lüften an heißen Tagen und bei schwülem Wetter abzuraten, da sonst feuchtes Raumklima vorprogrammiert ist. Können Sie dennoch die Wäsche nur im Keller trocknen, lüften Sie ihn nur nachts, wenn die Außentemperatur etwas kälter ist. Luftentfeuchter oder Abluft-Wärmepumpen können Abhilfe schaffen.



**mouvement
écologique**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'environnement



**oekoZentrum
pafendall**



This project has received funding
from the European Union's Horizon 2020
research and innovation programme
under grant agreement No 649647

Wenn Sie die Wäsche in Ihrer Wohnung trocknen, sorgen Sie für ausreichend frische Luft, um Schimmelbildung zu vermeiden. Denn die warme Wohnungsluft nimmt die abgegebene Feuchtigkeit der Wäsche auf, was logischerweise auch den Luftfeuchtigkeitsgehalt in den Zimmern steigen lässt und zu Kondensation an Wänden und Fensterscheiben führen kann. Halten Sie die Tür des Raumes, in dem die Wäsche trocknet, geschlossen, um die feuchte Luft nicht in weitere Räume zirkulieren zu lassen. Achten Sie dabei darauf, dass die feuchte Luft mit regelmäßigem Stoßlüften nach draußen befördert wird, um Schimmelbefall zu vermeiden – so können Sie Ihre Wäsche unbedenklich in der Wohnung trocknen.

Die beste und umweltschonendste Methode, Ihre Wäsche zu trocknen, ist an der frischen Luft, also auf der Terrasse, im Garten oder dem Balkon.

Besonders im Sommer verleiht frische Luft der Wäsche einen frischen Duft. Bedenken gibt es lediglich, wenn jemand unter einer Pollenallergie leidet. Dann sollte die Wäsche besser im Haus getrocknet werden. Bei niederschlagsfreiem Wetter und niedriger Luftfeuchtigkeit kann man natürlich auch außerhalb der warmen Sommermonate die Wäsche draußen trocknen. Wäscheklammern nicht vergessen. Besonders eine leichte Brise ist ideal zum Wäschetrocknen. So werden Knitter rausgewedelt, die Wäsche wird flauschiger und das Bügeln wiederum etwas erleichtert.

Richtiges Aufhängen spart Zeit und Bügeln.

Die Textilien sollten, soweit der Platz reicht, nicht zu nah nebeneinander aufgehängt werden. Je mehr Platz die einzelnen Wäschestücke auf der Leine haben, desto schneller können sie trocknen. Schütteln Sie die Kleidungsstücke gut aus und ziehen Sie sie in Form, bevor sie aufgehängt werden. Auf diese Weise lockern Sie die Fasern und ersparen sich später viel Zeit und Strom beim Bügeln.

Shirts werden quasi „kopfüber“ mit dem Bund etwas über die Leine gelegt und seitlich mit Klammern fixiert, auch Röcke, Hosen und Shorts werden am Bund aufgehängt und mit Klammern befestigt. Jacken, Hemden, Blusen oder Kleider hängen Sie am besten auf einen Bügel aus Kunststoff. Nasse, schwere Strickwaren aus Wolle trocknen am besten liegend.

Wäscheständer oder Leine?

Ein mobiler kleiner Wäscheständer ist schnell aus- und eingeklappt, passt auch meistens auf einen kleinen Balkon, und sollte es doch plötzlich regnen, so kann er ins Trockene geholt werden. Wer einen Garten besitzt, wo eine Wäschespinne aufgestellt oder eine Leine zwischen Bäumen gespannt werden kann, hat die Möglichkeit, die Wäsche großzügiger auseinander hängen zu können. In der Nähe von Bäumen sollte man jedoch auch auf Blütenstaub achten. Auch Ecken, in denen andere Partikel aufgewirbelt werden können, sollte man vermeiden

(wie z.B. in Straßennähe). Ein überdeckter Platz, wie der eines Pavillons, schützt vor unerwartetem Regen, der Wind kann daran entlang blasen und die Wäsche hat genügend Platz zum hin und her wedeln.



Achten Sie auf die Sonneneinstrahlung

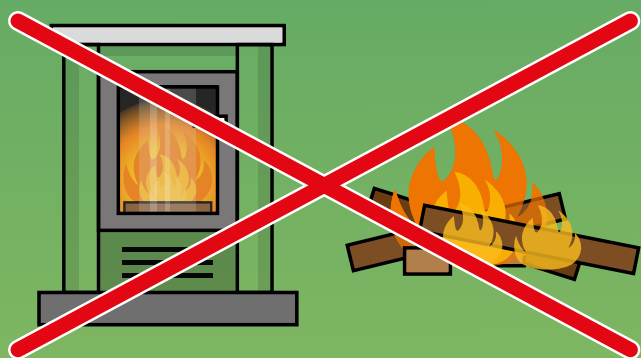
Manche Textilien können bei längerer Sonneneinstrahlung die Farbe verändern (vergilben oder verblassen). Bietet sich kein schattiger Ort, können Sie den Wäscheständer notfalls mit einem Sonnenschirm beschatten. Trocknet die Wäsche in der Sonne zudem zu schnell, kann sie härter werden, da die Fasern nicht ausreichend durch die Luft bewegt und gelockert wurden. Schlimmstenfalls enthält Ihr Waschmittel optische Aufheller, die im Zusammenspiel mit der UV-Strahlung Flecken verursachen können. Drehen Sie die Kleidungsstücke und Wäscheteile zum Trocknen am besten auf der links gedrehten Seite. So trocknen UV- und lichtempfindliche Teile am sichersten.

Eisebunnsschwellen - Wouhin ?



Secherheet & Zukunft

Ech maache mat!



CLEVER!

-  Eisebunnsschwellen enthalten ömwelt- a gesondheetsschiedlech Bestanddeeler !
Mir huelen Iech déi ausgebaute Schwelle gratis ewech !
-  Les traverses de chemin de fer contiennent des substances dangereuses !
Nous reprenons gratuitement les traverses démontées !
-  Eisenbahnschwellen enthalten umwelt- und gesundheitsgefährdende Stoffe !
Wir nehmen Ihnen die ausgebauten Schwellen gratis ab !
-  Travessas de ferro contém substâncias nocivas! Recuperação gratuita das travessas de madeira desmontadas pelos nossos serviços !
-  Railroad ties contain materials which are hazardous to one's health and the environment! We will take back the removed railroad ties free of charge !

SuperDrecksKëscht®
fir Bürger



Eng Aktioun vum Ministär
fir nohalteg Entwécklung
an Infrastrukturen
mat de Gemengen

Info - Internet
www.sdk.lu
News





Éliminer de manière sûre les traverses de chemin de fer usagées

En règle générale, les traverses de chemin de fer mises au rebut sont traitées au créosote, une huile de goudron. Ce biocide est classé comme cancérigène. Il est absorbé par la peau et il parvient dans les nappes phréatiques. En plus des agents d'imprégnation, d'autres résidus problématiques tels que de l'huile, de la suie ou des herbicides peuvent être présents.

Sur demande, la **SuperDrecksKëscht® fir Biirger** enlève gratuitement les traverses chez le consommateur. Seules les traverses en bois sont acceptées. Celles-ci doivent être démontées et être stockées de manière à pouvoir être chargées par un chariot élévateur. (p. ex. sur des palettes ou sur des bois équarris.)

Attention:

- N'utilisez en aucun cas les traverses de chemin de fer comme bois de chauffage.
- Portez des gants appropriés pour manipuler les traverses. S'il s'agit de vieilles traverses déjà friables, il est recommandé de porter en plus un masque anti-poussière.
- Évitez toute nouvelle manipulation.
- Ne plus utiliser les traverses enlevées.

Par l'intermédiaire d'un partenaire, la **SuperDrecksKëscht®** envoie les traverses en bois à une entreprise spécialisée en Allemagne, où après un traitement préalable, elles sont utilisées dans une centrale thermique à biomasse. De l'électricité et de la chaleur pour le chauffage urbain sont produits au cours de ce processus.

Thierry Freres

☎ 488 216 237

✉ thierry.freres@sdk.lu



Gebrauchte Bahnschwellen sicher entsorgen

Ausrangierte Bahnschwellen sind in der Regel mit Kreosot, einem Teeröl, behandelt. Dieses Biozid ist als krebserregend eingestuft. Es wird durch die Haut absorbiert und gelangt ins Grundwasser. Neben den Imprägniermitteln können weitere problematische Rückstände wie Öl, Russ oder Herbizide im Holz vorhanden sein.

Die **SuperDrecksKëscht® fir Biirger** holt die Schwellen auf Anfrage kostenlos beim Verbraucher ab. Es werden nur Holzschwellen angenommen. Diese müssen ausgebaut sein und so gelagert werden, dass sie von einem Stapler aufgenommen werden können. (z.B. auf einer Palette oder auf Kanthölzern gelagert.)

Achtung:

- Nutzen Sie Eisenbahnschwellen auf keinen Fall als Brennholz.
- Ziehen Sie beim Umgang mit den Schwellen geeignete Handschuhe an. Sollte es sich um alte, schon brüchige Schwellen handeln, so empfehlen wir zusätzlich eine Staubmaske.
- Vermeiden Sie jegliche neue Bearbeitung
- Ausgebaute Schwellen nicht weiter nutzen

Die Holzschwellen gehen von der **SuperDrecksKëscht®** über Partner zu einem Fachunternehmen nach Deutschland. Hier werden sie nach Vorbehandlung in einem Biomasseheizkraftwerk thermisch verwertet. Bei dem Prozess werden Strom und Fernwärme hergestellt.



Agenda



04.10

Die Bedeutung und Herkunft unserer Vor-, Haus- und Familiennamen

20h00 Centre culturel "An Huef" - Fräien Entrée

Dir hutt Iech na ëmmer gefrot wou d'Hausnimm aus de Gemengen zu Lëtzebuerg hier kommen? Wat huet et mat de Familljennimm op sech? All dës Froe kann Iech de John Feller beäntwerten. Den 20. Oktober erwaart Iech eng flott Presentatioun mat villen interessanten Erklärungen ronderëm déi typesch Lëtzebuerger Haus- a Stroossennimm.

Den Entrée fir deen Owend ass fräi.



17.11

Makadammen

20h00 Centre Culturel "An Huef"

D'Makadammen fanne mat hirem neie Programm "Alles Féik...oder wat?", deen am Oktober 2018 Première huet a bis Ufank Mee 2019 gespillt gëtt, erëm de Wee op Weiler-la-Tour.



Alles FÉIK... oder wat?

Reservéiert Är Plazen fir all Evenement ënnert
der Nummer 26 61 71 - 1

Secrétariat**secretariat@weiler-la-tour.lu****Commune Weiler la Tour****Secrétaire communale**

Monica Mignani

26 61 71- 202

monica.mignani@weiler-la-tour.lu

Dirk Wezenberg

26 61 71- 204

dirk.wezenberg@weiler-la-tour.lu

Joëlle Demaret

26 61 71- 208

joelle.demaret@weiler-la-tour.lu

Sandra Rebronja

26 61 71- 205

sandra.rebronja@weiler-la-tour.lu

Population**population@weiler-la-tour.lu**

Nelson Oliveira

26 61 71- 203

nelson.oliveira@weiler-la-tour.lu

Heures d'ouvertureLundi de 08h30 à 12h00 et de 13h30 à **18h00**

Mardi de 08h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h30

Mercredi de **07h15** à 12h00 et de 13h30 à 16h30

Jeudi : fermé au public

Vendredi de 08h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h00

Recette**recette@weiler-la-tour.lu****Receveur communal**

Steve Sonntag

26 61 71- 210

steve.sonntag@weiler-la-tour.lu

Lundi de 08h30 à 12h00 et de 13h30 à **17h00**

Mardi de 08h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h30

Mercredi de **08h00** à 12h00 et de 13h30 à 16h30

Jeudi : fermé au public

Vendredi de 08h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h00

Service technique**technique@weiler-la-tour.lu****Ingénieur technicien**

Alex Piscitelli

26 61 71- 221

alex.piscitelli@weiler-la-tour.lu

Steven Hansen

26 61 71- 222

steven.hansen@weiler-la-tour.lu

Lundi de 08h30 à 12h00

Mardi de 08h30 à 12h00

Mercredi de **07h15** à 12h00

Jeudi : fermé au public

Vendredi de 08h30 à 12h00

Les après-midis
seulement
sur
rendez-vous
de
13h00 à 17h00**Numéro d'urgence en dehors des heures de bureau 691 66 88 90****Numéros
utiles****SOS—Appel d'urgence**

Pompiers 112

Police 113

Police Roeser 244 65 200

Assainissement FEIDERT

Tél: 40 84 48- 1

Enlèvement déchets
encombrants et ferraille**Oeko-Center Hesperange**

Tél: 26 36 67- 1

Centre de Recyclage

Manifestatiounskalenner

Datum	Aktivitéit / Manifestatioun/Organisatioun	Plaz / Auerzäit
SEPTEMBER	16 Brietspillnomëtten zu Siren org. vum Cercle d'Aléa (Säit 27)	Centre Culturel Syren 14h00
	16 22 Semaine de la mobilité	
	17 Schoulrentrée (Fairtradekaffi)	Weiler Schoul 07h45
	17 Porte Ouverte un de Seniorenen mat Kachkéisschmier	Centre Culturel Syren dép Bus: 14h15
	22 Offiziell Aweigung vun de neie Vestiairë vum Fussball	Fussballsterrain "Am Dieltchen" 11h00
	22 Presentatioun vun den Équipen vum Fc Yellow Boys	Fussballsterrain "Am Dieltchen"
	23 Journée de la Mobilité - Autofräiendag zu Syren, Contern an Hesper	Syren / Contern Hesperange
OKTOBER	4 Die Bedeutung und Herkunft unserer Vor-, Haus- und Familiennamen org. vun der Kulturkommissioun (Säit 42)	Centre Culturel "An Huef" 20h00
	7 Dîner de bienfaisance vun de Fraen Weiler/Haassel	Centre Culturel "An Huef" 11h30
	7 Journée de Commémoration Nationale	Mass ëm 10h30
	9 Ausfluch vun de Seniorenen	
	14 Wahlsonndeg (Säit 12)	Gemeng Weiler-la-Tour
NOVEMBER	17 Makadammen org. vun der Kulturkommissioun (Säit 42)	Centre Culturel "An Huef" 20h00
	17 Hämelmarsch zu Weiler (Fc Yellow Boys)	Weiler-la-Tour
	20 Porte Ouverte vun de Seniorenen (Hierken)	Centre Culturel Syren dép Bus: 10h00
	24 Hämelmarsch zu Haassel org. vun der Amicale Haassel-Weiler Pompjeeën	Haassel Duelemer Strooss dép 14h00
DEZEMBER	4 Porte Ouverte a Kleesechersfeier vun de Seniorenen	Centre Culturel Syren dép Bus: 14h15
	8 Chrëschtmaart mat Verkaf vu Chrëschtbeemecher vum Fc Yellow Boys	Parking bei der Sportshal
	15 Chrëschtfeier vun de Seniorenen	Centre Culturel "An Huef"

Dir wëllt och Ärt Evenement an dësse Kalenner androen, da schéckt eis déi
gewënschten Datumer per Mail eran op info@weiler-la-tour.lu

